



ENNA

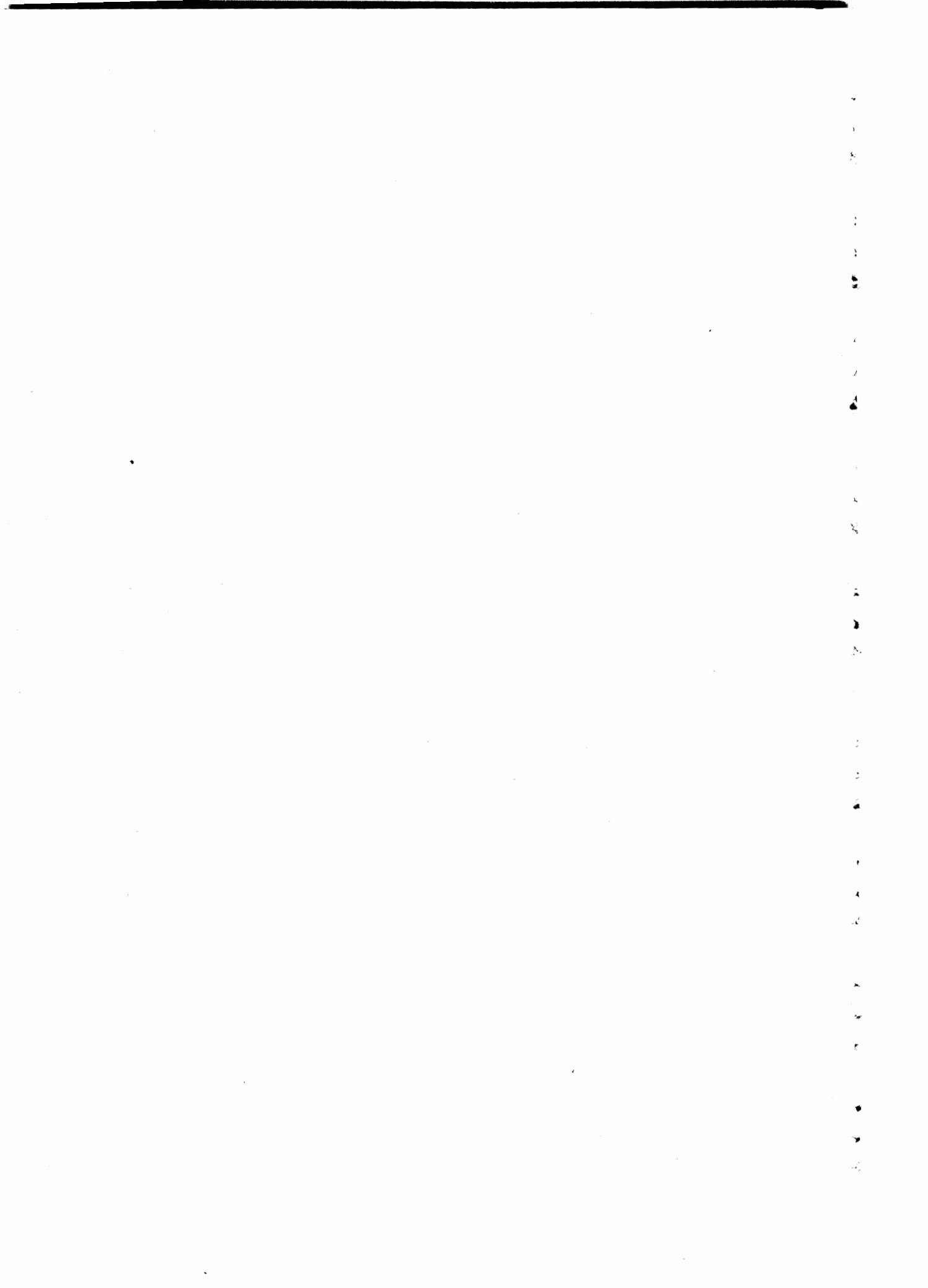
Cleopatra.

Klavierauszug.

Valdemar Hansen's
Musik-Arkiv.

Gruppe 2 A. No. E. 1.

von
& HÄRTEL



Cleopatra.

OPER IN DREI AUFZÜGEN

nebst einem Vorspiele

von

AUGUST ENNA.

Dänischer Text von Einar Christiansen
(nach Rider Haggard).

Deutsche Übersetzung von Emma Klinglefeld.

Vollständiger Klavierauszug mit Text

von

OTTO SINGER.

Pr.M. 12...n.

Eigenthum der Verleger für alle Länder.

BREITKOPF & HÄRTEL,
LEIPZIG, BRÜSSEL, LONDON, NEW YORK.

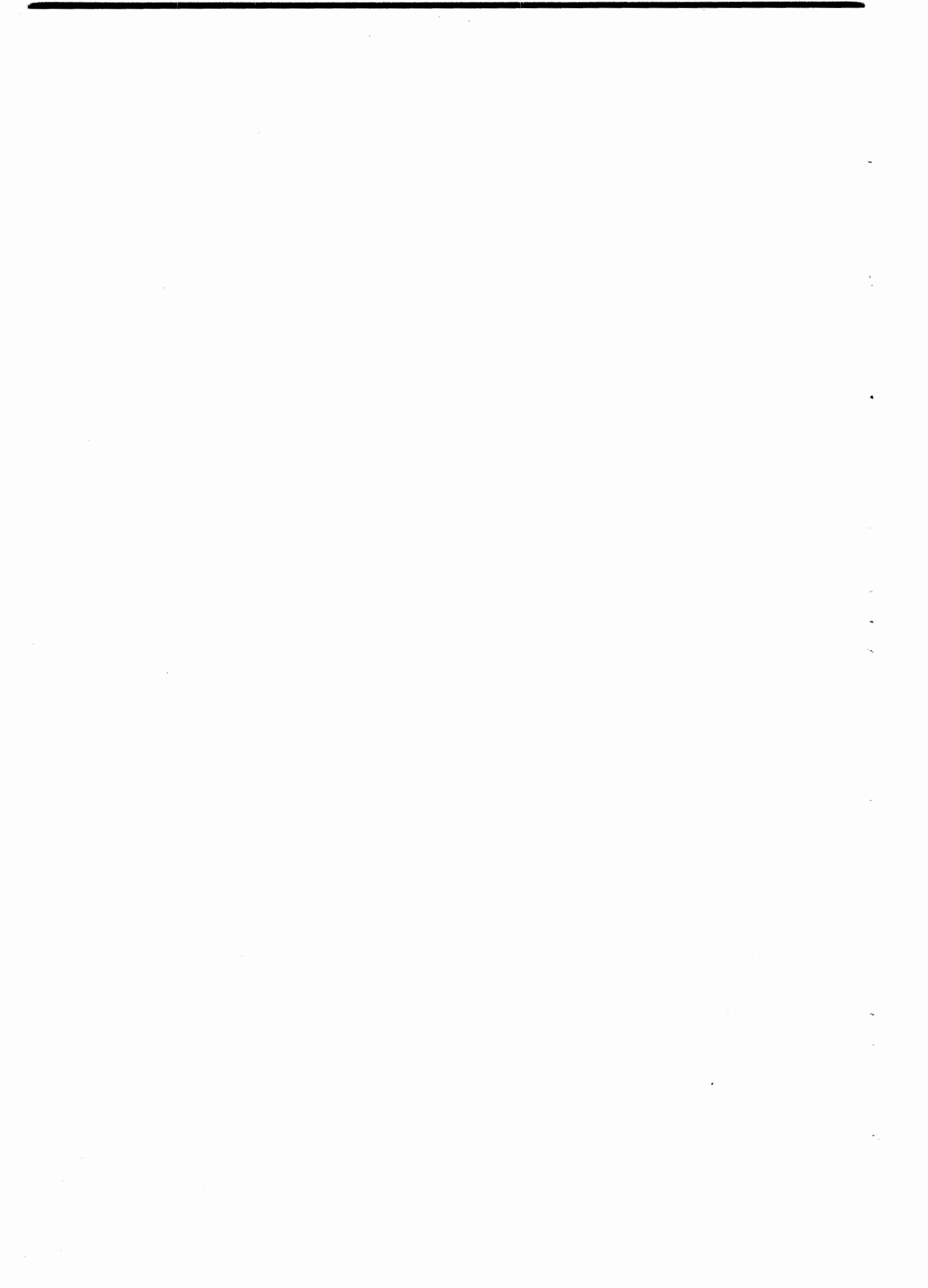
Eingetragen in das Vereinsarchiv.

20240.

Copyright 1893, by Breitkopf & Härtel.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Partitur (für Privatgebrauch) M.120...n. Orchesterstimmen (in Abschrift) für den Bogen M...75nn.
Chorstimmen (Deutsch-Dänisch) M.2.40n. Textbuch (Deutsch) M...50...2



Cleopatra.

PERSONEN.

Cleopatra, Königin von Aegypten Sopran.
Harmaki, der Letzte aus dem alten Geschlecht der Pharaonen Tenor.
Sepa, Oberpriester Baryton.
Charmion, seine Tochter, am Hofe Cleopatras . . . Sopran.
Schafra, ägyptischer Fürst Bass.
Iras, Sklavin bei Cleopatra Sopran.
Cleopatras Hof. Aegyptische Fürsten, Priester, Krieger, Leibwache, Volk.

Die Handlung spielt in Alexandrien.

Inhalt.

Vorspiel.

	Seite.
1. Auftritt: Sepa, 2 Priester Nun holt den Spross der Pharaonen!	1
2. Auftritt: Harmaki, Sepa Mein Vater!	2
3. Auftritt: Harmaki, Sepa, Schafra, Chor. Hathor, heilige Hathor!	13

Erster Aufzug.

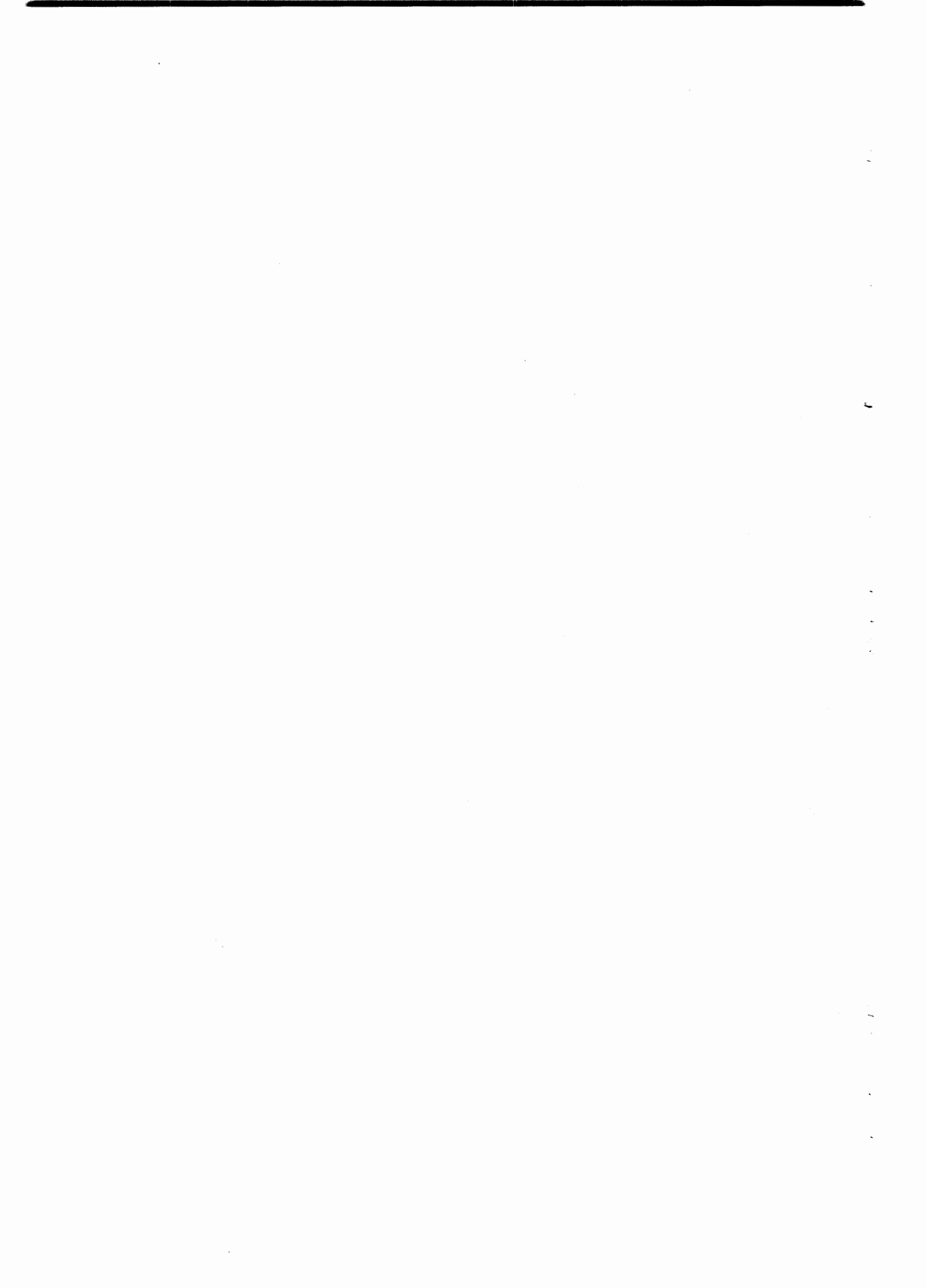
1. Auftritt: Charmion Sie schäumen, die heiligen Wellen.	36
2. Auftritt: Charmion, Harmaki, Sepa Heil Dir, o Pharao!	42
3. Auftritt: Charmion, Harmaki, Cleopatra Wie bist Du stolz, wie stark und königlich!	48
4. Auftritt: Cleopatra, Iras und Chor Golden hält noch die letzte Gluth.	55
5. Auftritt: Cleopatra, Charmion, Iras, Harmaki, Chor. Hier bring' ich ihn, der Träume weiss zu deuten.	61

Zweiter Aufzug.

1. Auftritt: Harmaki Es strömt von dem Kranz ein betäubender Duft.	84
2. Auftritt: Harmaki, Charmion Heil Dir, o Herr!	90
3. Auftritt: Harmaki, Charmion, Cleopatra Wem dank' ich wohl solch hohe Gunst.	99
4. Auftritt: Harmaki, Charmion Charmion, ach, ich vergass Dich.	118

Dritter Aufzug.

Ballet	131
1. Auftritt: Cleopatra, Charmion Da ist er!	131
2. Auftritt: Cleopatra, Charmion, Harmaki Nun gute Nacht mein Freund.	141
3. Auftritt: Cleopatra, Harmaki Sieh mich nach Deinem Wunsche hier!	142
4. Auftritt: Cleopatra, Harmaki, Charmion, Sepa, Verschworene, Leibwache Sepa in Ketten! Alles ist vorbei!	167
5. Auftritt: Charmion, Sepa, Harmaki So legt die Fesseln auch um meine Hände!	173
6. Auftritt: Charmion Wie bist Du bleich mit sanftem Lächeln.	177



Cleopatra.

Oper in 3 Aufzügen nebst einem Vorspiel

von

AUGUST ENNA.

Vorspiel.

Ein unterirdisches Gewölbe. Den Hintergrund verdeckt ein Vorhang, der zurück gezogen werden kann.

En underjordisk Høveling. Baggrunden dækket af et Tæppe, der kan trækkes til Side.

1. Auftritt.

Andante lento.

The first system of the musical score consists of two staves, piano and bass. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and features a triplet of eighth notes. The bass part starts with a piano (*p*) dynamic and also includes a triplet. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

The second system continues the musical piece. The piano part has a mezzo-forte (*mf*) dynamic, while the bass part remains piano (*p*). A crescendo (*cresc.*) is indicated in the bass line. The time signature changes to 3/4.

The third system shows the piano part reaching a fortissimo (*ff*) dynamic, while the bass part is marked forte (*f*). Both parts then gradually diminish (*dim.*) to a piano (*p*) dynamic.

(Der Vorhang geht auf.)
(Tæppet op.)

The fourth system primarily features the bass staff, which continues with a piano (*p*) dynamic. The piano part is mostly silent or has very light accompaniment. The time signature remains 3/4.

Sepa. Zwei Priester.
To Præster.

p

Nun holt den Spross der Pha - ra - o - - nen!
Saa hent ham hid, vor Prins, Har - ma - - ki.

S.

Bald wird als un - ser Kö - nig hier er thro - nen.
Sig ham, at Alt er re - de til hans Kro - ning.

(Die Priester ab nach rechts.)
(Præsterne ud til højre.)

mf *cresc.*

2. Auftritt.

(Harmaki kommt von rechts.)
(Harmaki kommer fra højre.)

Harmaki.

(Sepa kniet nieder.)
(Sepa knæler.)

Mein Va - - ter!
Min Fa - - der.

Sepa.

Heil Dir, Du Herr-li-cher, den wir er - fleh - - - ten in
 Hil Dig, Du her-li-ge, som vi har ven - - - tet i

mf *cresc.*

S. Freud' und Schmer - zen seit der er - - - sten Stund', da
 Fryd og Vann de fra den för - - - ste Stund, da

f *p*

S. Le - - - bens - hauch ent - ström - te dei - nem Mund!
 Li - - - vets Aan - - - de ström - med af Din Mund.

S. H. Harm.
 Ich knie' im Stau - be, den Dein Fuss be - - tre - ten. Vom
 Jeg kys-ser Stö - vet, hvor Din Fod har dvæ - let. Som

p

H.

Ne - - - beln trüb ist noch mein Glanz um - hüllt.
Fo - - - ster dröm - mer end min Her - lig - hed.

Sepa (erhebt sich).
p (resjer sig).

Più mosso.

Doch leuchtend hell durchbricht er bald die Wol - - - ke.
Men Föd - sels - ti - men stun - der - til, Har - ma - - - ki.

rit. **Andante.**

Du einz - ger Trost, der noch Ae - gyp - ten blieb, des al - ten
Du er - Æ - gyp - tens Haab, det sid - ste Skud af Lan - dets

rit. **Tranquillo.**

Königsstammes letz - ter Trieb - Dein Na - - - me strahlt als lich - ter
gu - de - baarne Kon - ge - slagts. Dit Navn - er So - len, hvor af

Più mosso.

S. Stern dem Vol - ke.
Fol - - ket le - - ver.

Più lento.

S. Cle-o - pa-tra, die nun das Reich beherrscht, ist an dem Stamm - baum nur ein wil - der
Cle-o - patra, der raa - der Ri - get nu, er kun et Vild - skud paa den gam - le

Maestoso.

S. Schöss - ling: sie dankt den Herr - scherstab der Rö - mer Gunst
Stam - me. Af ro - mersk Malm er hen - des Sep - - ter stöbt;

S. und ih - ren Sinn bestrickt der Grie - chen Kunst; sie höhnt - Ae - gyp - tens
med grø - ske Stof - fer hen - des Thro - ne svöbt. Æ - gyp - tens gam - le

espressivo

S. *Sit - te, weicht von Ha - thor und hul - digt ihm, dem röm' - sehen Im - pe - ra - tor,*
Skik - ke hun for - haa - ner, til Ve - nus Ha - thors ky - ske Dragt hun laa - ner

cresc.

And. *And.* *And.* *And.* *And.* *And.*

S. *dass Volk — und Reich die Herr - schaft*
og swl - - - - ger Folk og Land til

cresc.

p

And.

S. *Roms er - - schreckt -*
Cæ - - - cars Rom.

p

And.

S. *drum sei das Ur - - - theil nun durch*
Thi ram - - me hen - - - de gen - nem

cresc.

f

Harmaki.

S.
H.

Dich Dig vollstreckt! vor Dom. So will Ae - gyp - Thi ram - me hen -

Sepa.

H.
S.

- ten ich be - frei'n von Schmach! In
- de gen - nem mig - vor Dom! I

Andante lento espressivo.

S.

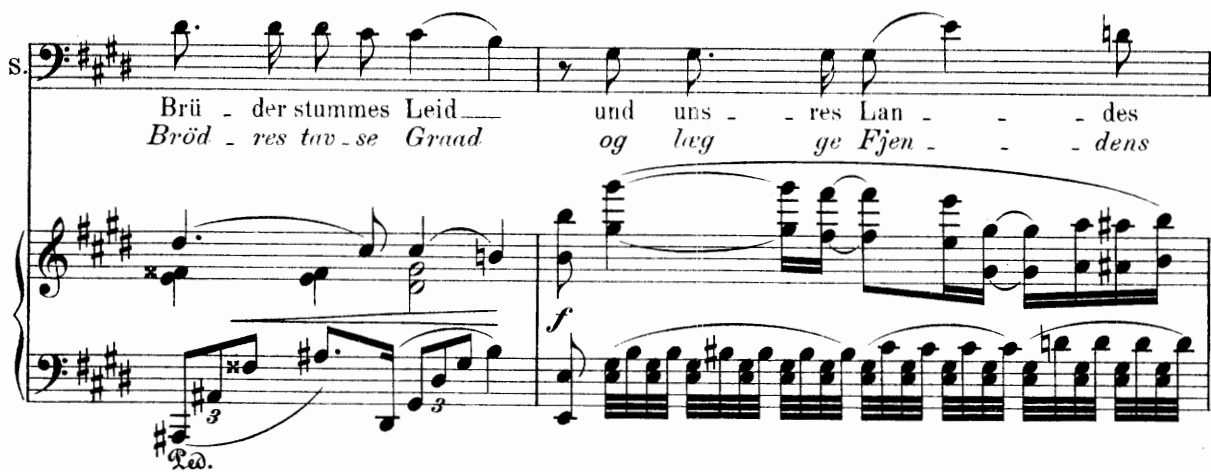
Den - dras fer - nem Hain, vom Nil um - rauscht, wo I - sis'
Den - dras fjer - ne Lund, ved Ni - lens Bryst, hvor I - sis

S.

Mahnungswort der Priester lauscht, dort lehr - ten Wei - se Dich die er - sten Pflichten:
ma - ner med sin Mo - der - röst, der har Du druk - ket Vis - doms För - ste - grö - de,

S.  *Red.*

dort hast Du Dich dem Werk ge - weiht, — zu liu - dern Dei - ner
 der blev Du fo - stret til Din Daad: — at stil - le Di - ne

S.  *f* *Red.*

Brü - der stummes Leid — und uns - res Lan - des
 Bröd - res tav - se Graad og lvg ge Fjen - dens

S.  *p*

Fein - de streng zu rich - ten.
 gyld - ne Ag - re ö - de.

S. 

S. Nun sag' mir: ist Dei-ne See-le reif zum Wer-ke und warm ent-
 Nu sig mig, om selv Du troer Din Sjæl er mo-den til Mandoms-

S. Harm. zündet von der heil-gen Gluth? Durch I - sis fühl-ich Kraft und
 kaldet og det sto-re Værk. Ved I - sis fö-ler jeg mig

H. S. Un poco più mosso. Sepa. Muth. Es tobt das Reich, gespannt wie ein Vul-
 stærk. Det he-le Ri-ge er en spændt Vul-

S. kan und Tau-send sind mit uns zum
 kan Sig Tu-sin-der med os har

Meno mosso.
dolce

S.
Bund ver - schwö - ren. So füh-re denn Dein
sam - - - - - men - svo - - - - - ret. PaaDig a - le - - - - - ne

Harmaki.

S.
H. Volk zur Sie-gesbahn! Be - reit bin ich, wenn ich zur That er -
kommer Sej-ren an. Vil Gu - der - ne, da skal jeg gri - be

Più mosso.
Sepa.

H.
S. ko - ren. Ich will Dich lei - ten in der
Ro - ret. Min Haand skal fø - re Dig til

S.
Fein - din Haus - dort har - ret Dei - ner, die Dich schürt zur Ra - che; denn
Fjen - dens Hus, og selv hos hen - de skal en Ven Du fin - de i

Andante.

S. 

Char - mi_on, mein Kind, dient uns - rer Sa - - che. Doch
Char - mi_on, mit Barn, vor Sags Præstin - - de. Dog

p

Meno mosso.

S. 

we - nig frommen wird die Hül - fe Dir, fühlst Du nicht selbst Dich aus - er - wählt zum
li - det Her - re, kun vor Magt for - maar, naar ej Du selv har Styr - ke til - at

Con fuoco.

Harmaki (begeistert).
(begeistret).

S. 

Sie - ge. Durch I - - - - sis bin ich stark: in
vin - de. Ved I - - - - sis har jeg Kraft, ved

accel. *f*

H. 

kla - - - - rem Spie - - - - gel er - - schaut' ich dort der Din - ge
Li - - - - vets Mo - - - - der, hvis høj - - - - e Hel - lig - dom jeg

H.

tief - - - sten Grund, und Weis - - heit quillt von ih - rem keu - schen Mund.
 har - - be - traadt, som løf - - - ted Slø - ret for mit ban - ge Bryn,

H.

— Von mei - nem Au - - - ge nahm sie sanft das
 — som har be - seg - - - let med et Kys mit

rit.

H.

a tempo

Sie - gel und that der See - - le Råth - - - sel klar mir
 Øj - e og kla - ret Sjø - lens Gaa - - - der for mit

a tempo

H.

S.

kund. Wohlan, mein
 Syn. Vel - an min

f *p*

(Auf einen Wink von ihm wird der Vorhang im Hintergrund zur Seite gezogen.)
 (Han giver et Tegn. Tæppet i Baggrunden bliver trukket til Side.)

S.
 Kö - nig, Dei - ner harrt das Volk.
 Kon - ge, Fol - ket ven - ter Dig.

3. Auftritt.

Eine Halle, deren Wände mit aegyptischen Götterbildern bedeckt sind. In der Mitte ein Thron. Aegyptier, Priester, Fürsten, Krieger.

En Hal, hvis Vægge ere bedækkede med ægyptiske Gudebilleder I Midten en Trone. Ægyptere, Præster, Fyrster, Krigere.

CHOR.
 Andante lento.
 Tenor I. II.
 Ha - thor, hei - li - ge Ha - thor! Gib, — dass im Kampfe wir
 Ha - thor hel - li - ge Ha - thor. Skænk — os din Naade og
 Bass I. II.
 Ha - thor, hei - li - ge Ha - thor! Gib, — dass im Kampfe wir
 Ha - thor hel - li - ge Ha - thor. Skænk — os din Naade og

sie - gen! lass — uns - re Fein - de er - lie - gen! Gib uns
 Sej - er, skænk — os din Naade og Sej - er, skænk os
 sie - gen! lass — uns - re Fein - de er - lie - gen! Gib — gnä - dig uns —
 Sej - er, skænk — os din Naade og Sej - er, skænk os din Naa -

Sieg, lass uns sie - - -
skunk os din Naa - - -

Sieg, gib den Dei - nen - Sieg, gib dass wir im
de, skunk os - din - Naa - de, skunk os Sej - er,

gen! Ha - thor, hei - li - ge Ha - thor!
de. Ha - thor hel - li - ge Ha - thor.

Kam - pfe sie - gen! Ha - thor, hei - li - ge Ha - thor!
skunk os - Naa - de. Ha - thor hel - li - ge Ha - thor.

pp *ppz*

Più mosso.

Sepa tritt mitten in den Kreis.
Sepa træder ind i midden af Kredsen.

mf *cresc.*

Moderato.

Sepa.

Ge - kommen, mei - ne Brü - der, ist die Stun - - de, da Das, was
Den sto - re Stund er kom - men mi - ne Bröd - - re! De Raad, vi

dim.

S. heimlich uns ver_eint zum Bun_de gar bald sich of - fen bart im Ta - ges -
plei_ed Aa_re_vis i Mör_ke, skal modnes nu i en Be_slut - nings

cresc.

Poco meno.

S. strahl: Hier steht er, un_ser ech_ter Fürst und
Lys. Her staa_r han: Lan_dets æg_te Pha - ra -

f *p* *ff*

(deutet auf Harmaki)
(peger paa Harmaki)

S. Herr! Wie Falsch - heit füh_len muss der Ra - che Wun_de -
o. Som Lög - nen knu_ses un_der Sand_heds Svö - be,

f

Allegro furioso.

S. so treff' die röm' - sche Buh - - - le_rin sein Stahl!
skal Ro - mer - skö - gen fal - - - de for hans Dolk.

f

Ten. I. II. *ff*
rubato Gib ihr den Tod! ———— schlag' sie nie — — — — der!
Hug hen-de ned, Ro-mer-kvin- — — — — den

Bass I. II. *ff*

Gib ihr den Tod! ———— schlag' sie nie — — — — der!
Hug hen-de ned, Ro-mer-kvin- — — — — den

Auf, ———— gib ihr den Tod!
hug, ———— *hug* hen-de ned,

Auf, ———— gib ihr den Tod!
hug, ———— *hug* hen-de ned,

Streu' hin — — — aus in den Wind ih — re Glie — der!
split *og* — — — *spred* hen-des Lem — mer for Vin — den,

Streu' hin — — — aus in den Wind ih — re Glie — der!
split *og* — — — *spred* hen-des Lem — mer for Vin — den,

streu' hin - aus in den Wind ih - re Glie - der!
 split og spred hen - des Lem - mer for Vin - den.

streu' hin - aus in den Wind ih - re Glie - der!
 split og spred hen - des Lem - mer for Vin - den.

ff

Gib ihr den Tod! gib ihr den Tod!
 Hug hen - de ned, hug hende ned.

Gib ihr den Tod! gib ihr den Tod!
 Hug hen - de ned, hug hende ned.

Poco meno.

Ten. I.
 Göt - ter, ver - leiht Sieg - uns im
 Gu - der - nes Aand le - de Din

Ten. II.
 Göt - ter, ver - leiht Sieg - uns im
 Gu - der - nes Aand le - de Din

Bass I.
 Göt - ter, ver - leiht Sieg - uns im
 Gu - der - nes Aand le - de Din

Bass II.
 Göt - ter, ver - leiht Sieg - uns im
 Gu - der - nes Aand le - de Din

Poco meno.
ff

Streit!
Haand, Gebt, dass die That er voll-brin-ge, die Fein-din be-
fö - re til Sej-er det Vaa-ben Du hvæsser mod

Streit!
Haand, Gebt, dass die That er voll-brin-ge, die Feindin als
fö - re til Sej-er det Vaa-ben Du hvæsser mod

Streit!
Haand, Gebt, dass die That er voll-brin-ge, die Feindin als
fö - re til Sej-er det Vaa-ben Du hvæsser mod

Streit!
Haand, Gebt, dass die That er voll-brin-ge, die Fein-din be-
fö - re til Sej-er det Vaa-ben Du hvæsser mod

zwin - ge!
Fjen - den.

Sie - ger be - zwin - ge!
Fjen - den, mod Fjen - den.

Sie - ger be - zwin - ge!
Fjen - den, mod Fjen - den.

zwin - ge!
Fjen - den.

Sepa. Moderato.

rit. Sagt an, wer bürgt, dass e -
Nu sig: tör No-gen vid-

Schafra.

S.

- del sein Geschlecht?
- ne mod hans Byrd?

Das Buch der Kön'-ge frag-ten wir um
Vi spurg-te Kon-ge-bö-ger-ne til

Sch.

Rath: Den ho-hen Göt-tern selbst ist er ent-sprossen.
Raads. De höj-e Gu-der selv hans Stam-stræ plan-ted.

Bass I. II.

Den ho-hen
De höj-e

Göt-tern selbst ist er ent-sprossen.
Gu-der selv hans Stam-stræ plan-ted.

Sepa.

Sagt an, — werbürgt, dass Weis-heit ihm ver-lie-hen?
Nu sig: — tör No-gen an-ke mod hans Vis-dom?

Schafra.

Das tief verborg'ne We_sen der My _ ste - rien, es ward durch Ha_thors Göt_ter_wort ihm
My_ste_ri_er_nes un_der_ful_de Kundskab, den har han lært af Ha_thors e_gen

Sch.

kund.
Mund.

Bass I. II.

Es ward durch Ha_thors Göt_ter_wort ihm kund.
Den har han lært af Ha_thors e_gen Mund.

Sepa.

Sagt an, — wer bürgt, dass ma - kel - los sein Wan_del?
Nu sig: — tör No_gen kla - ge mod hans Levnet?

Schafra.

Durch das O - ra - kel ward uns der Be - scheid: Er ist so rein und kalt gleichwie der
Vi to - ge sto - re Vars_ler i hans Navn og fik_til Svar, at han er kysk som

Sch.

Mar - mor.
Mar - mor.
Bass I. II.

Er ist so rein und kalt gleich wie der Mar - mor.
Vi - fik - til Svar, at han er kysk som Mar - mor.

Moderato.

Sepa (zu Harmaki).
(vender sig mod Harmaki).

So bist Du wür - dig für den Thron. Doch eh' die
Du er da vær - dig til Dit Kald. Men för Du

S.
Kro - ne auf Dein Haupt — ich se - tze leg' erst den heil' - - - gen
Kro - nen om Dit Haar — tör fe - ste, en hel - lig Ed vi

(tritt dicht an ihn heran)
(træder nær hen til ham) Harmaki.

S.
H. Eid hier ab, mein Sohn! Es schwillt das Herz mir, in
for - dre af Din Mund. Til hel - lig An - - - dagt min

Sepa.

H. S. *♩*
 An - - - dacht ban - - - ge. Wohl an, so schwör:
Sjæl er sam - - - let. Vel an, saa sværg:

S. *♩*
 dass Du mit eig'ner Hand ihr gibst den Tod Cle - o - - pa - tra,
at Du med e - gen Haand vil stö - de ned Cle - o - - pa - tra,

S. *♩* *♩*
 ihr, der ge - krön - ten Schlan - ge! Und
den purpur - smyk - te Slan - - ge. Lad

Più mosso.

S. *♩*
 dies sei uns das Zei - - chen zum Auf - - ruhr und zum Sieg!
det - - - te væ - re Teg - - net til Op - - - rör og til Sejr.

Allegro furioso.

Tenor I. II.

Gib ihr den Tod!
Hug hen-de ned,

Bass I. II.

Gib ihr den Tod!

Hug hen-de ned,

Allegro furioso.

ff

— schlag'sie nie - - - der! Auf, — gib ihr den Tod!
— Ro-mer-kvin - - - den hug, — hug hen-de ned,

— schlag'sie nie - - - der! Auf, — gib ihr den Tod!
— Ro-mer-kvin - - - den hug, — hug hen-de ned,

Streu' hin - aus in den Wind ih-re Glie - der!
split og spred hendes Lem-mer for Vin - den,

Streu' hin - aus in den Wind ih-re Glie - der!
split og spred hendes Lem-mer for Vin - den,

streu' hin - - aus in den Wind ih - re Glie - - der!
 spilt og spred hen-des Lem - mer for Vin - - den.

streu' hin - - aus in den Wind ih - re Glie - - der!
 spilt og spred hen-des Lem - mer for Vin - - den.

ff

O sei be - reit, — zur That be - reit! —
 Hug hen-de ned, — hug hen-de ned. —

O sei be - reit, — zur That be - reit! —
 Hug hen-de ned, — hug hen-de ned. —

Meno mosso.

Schwör' den hei - - - -
 Sværg den hel - - - -

Schwör' den hei - - - -
 Sværg den hel - - - -

Meno mosso.

ff

Harmaki. *b₂*.

Ich schwö - re,
Jeg svar - ger,

li - - - - gen Eid!
li - - - - ge Ed.

li - - - - gen Eid!
li - - - - ge Ed.

H. sie zu töd - ten mit dem Dolch!
hun skal fal - de for min Dolk.

ff

Sepa (hebt die Hand empor).
(med oprakte Fingre).

O Son - - ne, Du, des Le - - bens Strahl - ich
Ved So - - len, Li - vets gyld - ne Væld! Jeg

Con Passione.

L.H. R.H.

mf

Sepa.

H. S. schwör' es! O Mond- - - licht,
 svar - - - - ger. Ved Maa - - - - nen,

Harmaki.

S. H. to - desbleich und fahl - ich schwör'
 Dö - dens gust - ne Segl! Jeg svar - - - -

Sepa.

H. S. - es! Beim Ster - nen - himmel, bei - den ew' - - gen
 - ger Ved Stjer - ne - vrimlen, al - le Gu - - ders

Harmaki.

S. H. Göt - tern - ich schwör' es! Der
 Mo - der! Jeg svar - - - - ger, og

Un poco lento.

H. Mein- eid wird ge- rächt- treff dann die Stra- fe mich- und mein Ge-
ken- der E- dens Vægt: dens Brudd er Død for mig- og for min

Sepa.

S. schlecht! Ge- lo- be, dass Du len-ken willst dies Land, Dein
Slægt. Du lo- ver, Du vil sty- re Ni- lens Land og

Harm. Allegro moderato.

S. Le- ben ganz des Vol- kes Frei- heit wei- hen! Be- schirmt von I- sis
hel- li- ge Dit Liv- til Fol- kets Frihed? I Pagt med I- sis

H. will mein Haus ich grün- den und ih- re Opfer- flammen rings- ent-
skal mit Hus jeg byg- ge og rej- se det i hendes Tem- - - pels

Sepa.

H. S.

zün - - den! Wohl an denn, Pha - ra - o, steig' auf zum
 Skyg - - ge. Vel - an, da Pha - ra - o, be - stig Din

più lento

Lento maestoso.

S.

Throne!
Tro - ne.

(Harmaki besteigt den Thron.)
(Harmaki bestiger Tronen.)

ff

8.....

Sepa (reicht ihm die Krone). Con gravezza.
 (rækker ham Kronen).

Em - pfan - ge hier Ä -
 Tag af min Haand Æ -

dimin. *mf*

(reicht ihm den Scepter)
(rækker ham Septeret)

S. 

gyp - tens Dop - pel - krone! Mit die - - sem Scep - - - ter schir - me
gyp - tens Dob - belt - Krone! Med Sept - - ret var - - - ne Du om

S. 

Recht und Pflicht!
Fol - - kots Sag!

(reicht ihm die Geißel)
(rækker ham Svöben)

S. 

Nimm hier die Geißel, Dei - nen Feind zu schlagen! In
Med Svö - ben knu - se Du Din Fjen - des Nakke. I

S. 

Skla - ven - ban - den dei - ne Brü - - - der kla - gen - führ'
Trældoms Mör - ke Di - ne Bröd - - - re flak - ke; för

S. *p*
 Du Dein Volk zu Frei-heit und zu
 Du os frem til Fri-heds ly-se

S. *p*
 Licht, nach lan-ger Nacht zum kla-ren
 Dag, til Fri-heds, Fri-heds ly-se

Molto moderato maestoso.

S. *p*
 Licht!
 Dag.

CHOR.

Tenor I. Ja, zum Lich-te leit' uns,
 Op mod Ly-set led os!

Tenor II. Ja, zum Lich-te leit' uns,
 Op mod Ly-set led os!

Bass I. Ja, zum Lich-te leit' uns,
 Op mod Ly-set led os!

Bass II. Ja, zum Lich-te leit' uns,
 Op mod Ly-set led os!

(Alle auf den Knien.)
(Alle paa Knæ.)

Stern! Göt - ter - wil - len lehr'
Haab! Gu - ders Vil - lie lar

Stern! Göt - ter - wil - len lehr'
Haab! Gu - ders Vil - lie lar

Stern! Göt - ter - wil - len
Haab! Gu - ders Vil - lie

Stern! Göt - ter - wil - len lehr'
Haab! Gu - ders Vil - lie lar

8.....

Ad. *Ad.*

uns, Sieg und Ruhm be - scher' uns -
os! ud til Sej - er bar os!

uns, Sieg und Ruhm be - scher' uns -
os! ud til Sej - er bar os!

lehr' uns, Sieg und Ruhm be - scher' uns -
lar os! ud til Sej - er bar os!

uns, Sieg und Ruhm be - scher' uns -
os! ud til Sej - er bar os!

8.....

Ad. *Ad.*

sieh, Har - ma - ki, sieh uns knien, wir huld' - gen
Se vi knæ - le - se vi knæ - le - hör vort

sieh, Har - ma - ki, sieh uns knien, wir huld' - gen
Se vi knæ - le - se vi knæ - le - hör vort

sieh, Har - ma - ki, sieh uns knien, wir huld' - gen
Se vi knæ - le - se vi knæ - le - hör vort

sieh, Har - ma - ki, sieh uns knien, wir huld' - gen
Se vi knæ - le - se vi knæ - le - hör vort

8.....

Ad. *Ad.* *Ad.* *Ad.*

Dir als Herrn - ja, wir huld' - gen
Hyl - dings - raab! hör vort Hyl - dings -

Dir als Herrn - ja, wir huld' - gen
Hyl - dings - raab! hör vort Hyl - dings -

Dir als Herrn - ja, wir huld' - gen
Hyl - dings - raab! hör vort Hyl - dings -

Dir als Herrn - ja, wir huld' - gen
Hyl - dings - raab! hör vort Hyl - dings -

8.....

Dir als un -
 raab! vort Hyl - - - - -

Dir als un -
 raab! vort Hyl - - - - -

Dir als un -
 raab! vort Hyl - - - - -

Dir als un -
 raab! vort Hyl - - - - -

8.....

The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.

Ed.

serm Herrn!
 dings - - - - - raab!

serm Herrn!
 dings - - - - - raab!

serm Herrn!
 dings - - - - - raab!

serm Herrn!
 dings - - - - - raab!

8.....

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a fermata over the final measure.

Ed.

Ed. 20240

ERSTER AUFZUG.

Garten vor dem Palast der Cleopatra. Im Hintergrunde eine Terrasse, mit dem Ausblick auf das Meer.
Im Vordergrund rechts ein Thronstutz. Strahlendes Tageslicht.

Have ved Cleopatras Palads. I Baggrunden en Terrasse med Udsigt over Havet. I Forgrunden tilhøjre et Tronsæde. Straalende Dagslys.

Andante con moto espressivo.

The first system of the musical score consists of two staves, piano and bass. The piano part begins with a melody in the right hand and accompaniment in the left hand. The dynamic marking is *mf*. The tempo is *Andante con moto espressivo*. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The system concludes with a *cresc.* marking.

The second system continues the piece. The piano part features a more complex texture with arpeggiated figures in the left hand. The dynamic marking is *molto ritenuto*, indicating a significant slowing down. The system ends with a *rinforzando* marking, suggesting a return to a more normal tempo.

The third system marks a change in tempo to *a tempo*. The piano part is characterized by a rhythmic accompaniment of eighth notes in the left hand. The dynamic marking is *pp* (pianissimo). The tempo is *a tempo* and the mood is *espr.* (espressivo).

The fourth system continues the *a tempo* section. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the left hand. The dynamic marking is *mf* (mezzo-forte).

The fifth system concludes the piece. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the left hand. The dynamic marking is *mf* (mezzo-forte).

1. Auftritt.

Charmion sitzt links im Vordergrunde und schaut träumend über's Meer hin.
Charmion sidder tilvenstre i Forgrunden, ag stirrer drømmende ud over Havet.

Andante lento.

Charmion.

Sie schäumen, die heiligen
 De ströme de heli-ge

Ch. Wel - len, vom Strah - le der Son - ne ge - küsst; sie seh - nen em - por sich und
 Van - de, af Sol - gudens Tanker be - straaft; de hi - ge fra sumpi - ge

Ch. schwel - len aus Tie - fen, die Keiner er - misst. O bet - tet mich lin - de und
 Stran - de mod Dyb - der, som In - gen har maalt. O, re - der mig Seng i jert

Ch. murmelt nur zu, um-fä - chelt mir küh - lend die
 vug - gende Bo, og bred om min bræn - dende

8.....
 L.H.

pp *f*

Ch. Wan - - ge und wiegt mich kosend zur Ruh'.
 Pan - - de de Böl - gers kö - li - ge Ro.

pp

Ch. Von
 Fra

rit. *a tempo*

f *pp* *p*

Ch. Fe - sten mit üp - pi - gem Pran - gen, der Nacht be - rauschendem Duft, geht
 Blomster og straalende Gil - der, fra Næt - ters yp - pi - ge Duft jeg

7b

Ch. seh-nend zum Meer mein Ver-lan-gen, zu sanft er-qui-ckender Luft. Ihr
 læn-ges mod dugfriske Kil-der, mod Ha-vets højnen-de Luft. I

Ch. hei-li-gen Wo-gen, wenn ihr mich umspült, wird
 hel-li-ge Van-de saa drag mig i Havn; min

L.H. *p* *pp*

Ch. La-bung der lech-zen-den See-le, mein brennender Durst wird ge-
 Tørst i jer Køl-ling jeg stil-ler og glemmer mig selv i jer

f *pp*

Ch. kühlt!
 Favn!

f *pp* *rit.* *pp*

Poco moderato.

Ch. Schon neigt der Tag sich — o nun
 Alt li - der Da - gen. Han maa

Ch. kommt er bald, mein Kö - nig, der Er - wähl - te! Wun - dersam
 komme snart, min Kon - ge min For - læng - sel. Dronninge

Ch. war je - ner Traum, der heut' die Fürstin quälte. Da - rum beschied den
 har høvt en Drøm, som Ingen her kan ty de. Mig har hun bedt at

Ch. Jüngling sie, in Ster - nenkunst ge - lehrt, dass er des Räthsels düstern
 stjerne hid en ung æ - gyptisk Lærd, der Gaadens Taage - væv kan

un poco lento

Ch. 

Sinn er-grün-de. Har - ma - ki teilt das Dun - kel — mit dem
 sön-der-bry de. Har - ma - ki spre-der Mul - met med sit

mf

Con molto moto.

Ch. 

Schwert! Die gro - sse Stun - de
 Sværd. Den sto - re Ti - me

mf

Ch. 

naht — heran, da schäumt der Ra - che Be - cher! Er -
 stun - der til, hvor Hæv - nens Skaal skal tøm - mes, hvor

mf

Ch. 

füllt ist un - ser Traum — alsdann: dem Land — er - steht — ein
 So - len aa - ben ba - re vil, hvad nu i Stil - hed

mf

Ch.  *f*

Rä - cher! — Die schwe - re That wird
dröm - mes. — Ved mig og ham, jeg

Ch. 

bald — vollbracht; dann tagt es klar nach lan - ger Nacht. Der
ven - ter her, skal Nat - ten fly for Mor - gen skær, skal

Ch.  *mf*

Rö - mer - aar — ent - wei - che aus Ho - ros' heil' - gem
Ro - mer - ör - nen stæk - kes og Ri - gets Grund — vold

Ch.  *f* *rit.*

Rei - che!
læg - ges.

2. Auftritt.

Sepa, Harmaki von links.
Sepa, Harmaki fra venstre

Maestoso.

Charmion. (neigt sich vor Harmaki.)
 (böjer sig for Harmaki.)

(Sepa fasst sie beim Arm.)
 (Sepa griber hende i Armen.)

Heil Dir, o Pha-ra-o!
 Hil dig vor Pha-ra-o!

Più mosso.

Sepa.

Charmion. Poco rall.

S.
Ch.

Was wagst Du, Kind!
 Hvad vo-ver Du?

Kei-ner vernimmt und sieht uns
 Her seer og hö-rer In-gen

(sie küsst Harmakis Mantel.)
 (hun kysser Harmakis Kappr.)

Ch.

hier, mein Va-ter.
 os, min Fa-der.

Andante.

Ch.

Ich beuge mich der Gott - heit Zeichen, das am
Jeg böj-er mig for Gu - dens sterke Tegn, der

Ch.

Man - telsaum in dunkler Schrift zu le - - sen und strahlt von Dei-nem
le - ses i Din Kap-pes sor - te Ran - - de og ly-ser fra Din

Sepa.

S.
kö - nig - li - chen We - - sen. Du bist zur
kon - ge - li - ge Pan - - de. Nu har jeg

S.

Stel - le, o Har - ma - ki, hier nun - und vor Dein Antlitz darf nicht mehr ich
führt Dig til Din Kamp - plads, Her-re; og for Dit Aa-syn ej paa ny jeg

S. 

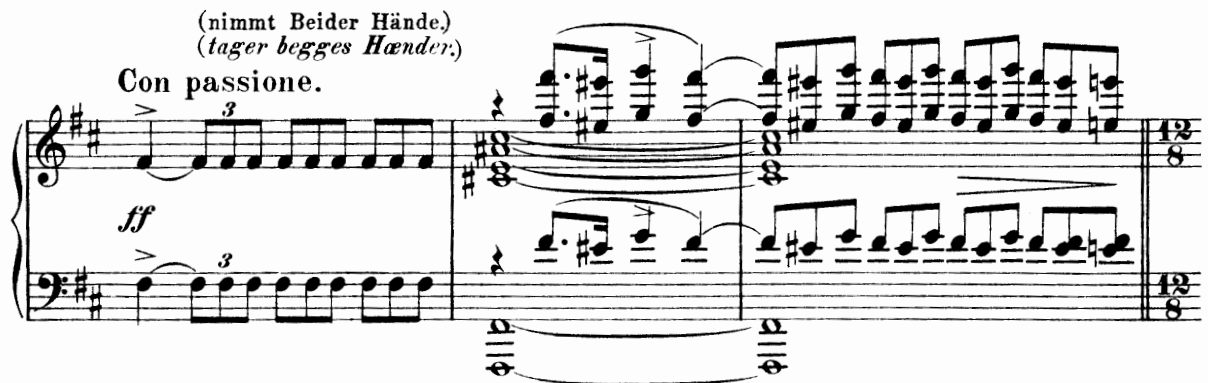
tre - ten, bis Du zu En - de diesen Streit ge - führt.
ste - des, für Sejr er vun - det eller Sla - get tabt.

rit.
f

(nimmt Beider Hände.)
(tager begge Hænder.)

Con passione.

ff



S. 

Gross - ist das Werk, das die See - le euch be - schwert, furcht - bar der Eid, der dies
Mæg - tig - er Hørvet, der tyn - ger e - ders Bryst, fryg - te - lig E - den der

S. 

Rächer - amt be - gehrt - Tod wird euch er - rei - chen, wer - det je ihr wei - chen, doch
bin - der e - ders Röst - Straffen om I srig - te gramme - re end Dö - den men

S. köst-li-cher Preis wird für die That euch be-
 Sej-ren liv-sa-lig som den ri-ge-ste

Moderato.

(zu Harmaki)
 (til Harmaki)

S. schert!
 Höst Sprich Dein Ge-bet, dass nicht dein Fuß vom
 Styrk Dig i Bön, at in-tet jordisk

(zu Charmion)
 (til Charmion)

S. Zie-le auf fal-schen Pfad ge-räth! Und Du, die ein Weib nur von
 Blendværkskal fri-ste Dig i Lön. Og Du, som er Kvin-de-et

S. schwan-ken-dem Sinn, gleich gau-keln-den Wel-len und un-er-gründlich gleich wie des
 skrö-be-ligt Kön-der skif-ter som Him-len, hvis Sjel er mørk at lod-de som

S. *rit.*

Mee - res tie - fer Born fürch - te uns - rer
 Hu - vets dy - be Brönd ve Dig, om Du

cresc.

S. *accelerando*

Göt - terschrecklichen Zorn!
 svig - ter Pha-ra-os Sön.

f

Con passione.

Charmion.
 Leiht zu dem Wer-ke, Göt - ter
 Gu - der - nes Aan-de styr - ke

Harmaki.
 Leiht zu dem Wer-ke, Göt - ter
 Gu - der - nes Aan-de styr - ke

Sepa.

Gross ist das Werk, das die See-le euch be - schwert, furcht - barder Eid, der dies
 Mög - tig - er Hver - vet, der tyn - ger e - ders Bryst, fryg - te - lig E - den der

Con passione.

f

R.H.

R.H.

Ch.
 _____ uns Stärke, lenkt uns-re Hand, ret - tet dies Land! -
 _____ vor Tanke fyl - de vor Aand - le - de vor Haand!

H.
 _____ uns Stärke, lenkt uns-re Hand, ret - tet dies Land! -
 _____ vor Tanke fyl - de vor Aand - le - de vor Haand!

S.
 Rächeramt be - gehrt Tod wir euch er - rei - chen, wer - det je ihr wei - chen!
 bin der eders Röst - Straffen - om I svig - te - gram me - re end Dö - den,

Maestoso.

Ch.
 Gött - licher Wil - le stärk' uns-re See - le lenk' uns-re Hand, -
 Gu - dernes Aan - de styrke vor Tan - ke fyl - de vor Aand -

H.
 Gött - licher Wil - le stärk' uns-re See - le lenk' uns-re Hand, -
 Gu - dernes Aan - de styrke vor Tan - ke fyl - de vor Aand -

S.
 Gött - li - cher Wil - le stärk' eu - re Kraft, lenk' eu - re Hand, -
 Gu - der - nes Aan - de styr - ke med Tro fyl - de med Lys -

Maestoso.

Lento.

Ch.
ret - te dies Land!
le de vorHaand!

H.
ret - te dies Land!
le de vorHaand!

S.
ret - te dies Land!
al E ders Sjel!

Lento.

(Sapa ab.)
(Sapa ud.)

3. Auftritt.

Andante lento
espressivo.

Charmion

(betrachtet Harmaki).
(betragter Harmaki).Har-
maki.

Ch.
Wie bist Du stolz, wie stark und kö - nig - lich! Du
H. Hvor skjön Du er! og stærk og kon - ge - lig! Du

Più mosso.

H. weckst in mir Be-wund-rung, Charmi-on, dass Du - ein Mädchen, jung - und schön, zu
væk-ker min Be - un - dring Charmi-on at Du, - en Kvinde, ung - og fin, saa

Poco lento. *rit.* **Più mosso e con passione.**

H. wandelnwagst den Weg, der voll Ge - fah - ren.
fu - re - ful - de Vej - e tör be - træ - de.

Charmion.

Es goss mein Va - ter mir ins Herz schon früh des
Fra mi - ne för - ste Burn - doms - aar har Fa - der

Ch. Has - ses flammend wil - de Brän - de - und e - her nicht er -
pren - tet Ha - det i mit Hjer - te; det bren - der som et

Molto lento. **Har - maki.**

H. löscht die Gluth, be - vor Du führst das Ra - ches - werk zu Eu - - de. Und
au - - bent Saar, der luk - kes först, naar Du har endt vor Smær - te. Og

Più mosso.

Charmion.

H. Ch.

kei-nen Arg-wohn hegt die Kö-ni-gin? Ver-stellungskunstüb' ich
 in-gen Mis-tro her be-lu-rer Dig? Med Smi-ger-ord har Fyrst.

Ch.

täg-lich sie zu täu-schen. Hat erst ein Weib
 in-dens Gunst jeg vun-det. Har först en Kvin-

Ch.

— dem Wer-ke sich ge-weiht— dann kämpft es siegreich o-der fällt— im
 - de svo-ret til en Sag,— da mau hun sej-re el-ler slaes i

Harmaki.

H. Ch.

Streit!
 Vrag. Mirsagtes Deines Auges Gluth
 Jeg ser det i dit Øj-es Glöd,

H.

Dukennstin Hass und Lie-be kei-ne Grän - zen
at den, Du - ha - der, ha - der Du til Dö - den.

Charmion (reicht ihm die Hand).
(rækker ham Haanden). **Con moto.**

Gib mir die Hand! Ge-
Ræk mig Din Haand, vi

rit. *mf*

Ch.

mein - sam lass uns wal - len! Der Rauch, - der auf - von Ha - thors Tem - pel
to skal stride sam - men, en hel - lig Røg - - fra Ha - thors Al - ter.

Ch.

steigt - er sei's, der uns die Spur - des We - ges zeigt!
oraa - be - teg - ner os de Vej - - e, vi - skal gaa.

rit. *pp*

Ch. Mis - lingt — der Kampf, will mit Dir — ich fal - len die
Om Sla - get ta - bes, vi de - le Skam - men - og

Ch. Freu - - de teil' ich, ist das Ziel erreicht!
Sej - - rens Fryd, om vi til Maa - - let naa.
Harmaki.

Ja
Om

Ch. Lass uns ge - mein - - sam wal - len! Ich
Vi to skal stri - - de sam - men om

H. komm, — und lass uns ge - mein - - sam wal - len! Ich
Sla - - get ta - bes vi - de - - le Skam - men og

mf

Ch. *tei - - le treu des Kam - pfes Ge - fah - ren, die
Sla - - get ta - - bes, de - le vi Skam - men - og*

H. *tei - - le treu des Kam - pfes Ge - fahr, die
Sej - - rens Fryd, om Maa - let vi naa. Og*

Ch. *Freu - de teil' ich, ist - - das Ziel - - er -
Sej - rens Fryd om vi - - til Maa - - let*

H. *Freu - de, wenn das Ziel - - wir er -
Sej - rens Fryd om Maa - - let vi*

Andante con moto.

Cleopatra (hinter der Bühne).
(bag Scenen).

Sanft. will ich schmiegen und träu - mend mir wiegend das Herz nun - - zur -
Jub - len - de sukker jeg, dröm - mende vugger jeg Hjer - tet - - til -

Ch. *reicht!* (Bei Cleopatras Gesang eilt Charmion in den Hintergrund.
Harmaki bleibt lauschend stehen.)

H. *reicht!* (Cleopatras Sang afbryder dem Charmion iler hen i Baggrunden
Harmaki bliver staaende og lytter.)

Andante con moto.

p

20240

(Charmion kommt zurück und ergreift Harmakis Hand.) **Charmion.**
 (Charmion kommer tilbage og griber Harmakis Haand.)

Cl.
Ch.

Ruh' an dem Bu - - sen der Nacht! Sie na - het sich -
 Ro ved dens svul - - men - de Bryst Hun nærmer sig

pp

Cleopatra.

Ch.
Cl.

kommit mir! Sanft will ich wie - - gen in Träu - me das
 folg' med mig dröm - mende vug - - ger jeg Hjertet til

erese.

Cl.

Herz - - an dem Bu - sen der Nacht, - - an - dem
 Ro - - ved dens svulmende Bryst, - - ved - dens

poco rit.

f

Ad. *

Cl.

Bu - - sen der Nacht!
 svul - - men - de - Bryst.

Ad. *

R.H. *

(Während des letzten Auftrittes ist die Sonne untergegangen. Das Abendroth geht rasch in Nacht über. Im Garten werden Leuchtfeuer angezündet.)

(Under den sidste Scene er Solen gaaet ned. Aftenrøden varer kun kort. Natten falder. Der tændes Blus i Haven.)

Andante con tenerezza.

Sopran. Chor (hinter der Bühne).
(bag Scenen).

Gol - - den hält noch die letz - te Gluth den A - bendhim - mel um -
 Alt. Da - - gen spre - der sit sid - ste Guld paa Him - lens sit - tren - de
 Tenor. Gol - - den hält noch die letz - te Gluth den A - bendhim - mel um -
 Da - - gen spre - der sit sid - ste Guld paa Him - lens sit - tren - de
 Bass. Gol - - den hält noch die letz - te Gluth den A - bendhim - mel um -
 Da - - gen spre - der sit sid - ste Guld paa Him - lens sit - tren - de
 Gol - - den hält noch die letz - te Gluth den A - bendhim - mel um -
 Da - - gen spre - der sit sid - ste Guld paa Him - lens sit - tren - de

Andante con tenerezza.

Ad.

*

zo - - - - gen. Lieberfüllt ist das wei - te All - -
 Ran - - - - de! So - len dukker sig elskovs - fuld
 zo - - - - gen. Lieber - fül - let und
 Ran - - - - de! So - len dukker sig
 zo - - - - gen.
 Ran - - - - de!
 zo - - - - gen.
 Ran - - - - de!

Ad.

* *Ad.*

*

glühnd sinkt der Son - nen - ball hin - ab in seuf - zen - de
 duk - ker sig el - skovs fuld i Ha - vets suk - ken - de

glühnd sinkt der Son - nen - ball hin - ab in seuf - zen - de
 duk - ker sig el - skovs fuld i Ha - vets suk - ken - de

Glü - hendsenkt sich der Son - nen - ball hin - ab in seuf - zen - de
 So - len duk - ker sig el - skovs fuld i Ha - vets suk - ken - de

Und er senkt sich hin - ab in seuf - zen - de
 So - len duk - ker i Ha - vets suk - ken - de

(Die Terrasse im Hintergrund füllt sich mit Hofleuten.)
 (Terrassen i Baggrunden fyldes af Hoffet.)

Wo - gen.
 Van - de.

Wo - gen.
 Van - de.

Wo - gen.
 Van - de.

Wo - gen.
 Van - de.

p

pp

pp

Sanft und leise kommt die Nacht nun gegangen, lautlos durchschwebt sie die Luft;
 Nat - tens ad - ler sin - lyd - lö - se Gan - ger, klö - ver den dun - blö - de Luft.

lautlos durchschwebt sie die Luft;
 klö - ver den dun - blö - de Luft.

p

(Cleopatra kommt und besteigt den Thronszitz.)
 (Cleopatra kommer og bestiger Tronsædet.)

f mohn - be - kränzt und traumum - fan - gen füllt sie die Welt
 Blomsterkran - set vellyst - svan - ger fyl - der den Alt

f mohn - be - kränzt und traumum - fan - gen füllt sie die Welt
 Blomsterkran - set vellyst - svan - ger fyl - der den Alt

f mohn - be - kränzt und traumum - fan - gen füllt sie die
 Blomsterkran - set vel - lyst - svan - ger fyl - der den

f mohn - be - kränzt und traumum - fan - gen füllt sie die
 Blomsterkran - set vel - lyst - svan - ger fyl - der den

p Sostenuato ed smorz.

p Sostenuato ed smorz.

20240

pp
rings mit Duft, füllt sie Al - les mit Duft, mit
med sin Duft, fyl der Alt med sin Duft, sin

pp
rings mit Duft, füllt sie Al - les mit Duft, mit
med sin Duft, fyl der Alt med sin Duft, sin

pp
Welt mit Duft, füllt sie Al - les mit Duft, mit
Alt med Duft, fyl der Alt med sin Duft, sin

pp
Welt, füllt sie Al - les mit Duft, mit
Alt fyl der Alt med sin Duft, sin

Ad. *

Cleopatra.

Andante lento.

Hul - digt der Nacht hier, der
Lov - syn - ger Nat - ten til

Duft.
Duft.

Duft.
Duft.

Duft.
Duft.

Duft.
Duft.

Andante lento.
tremolo

Cl. *zau - berisch schö - nen, preist sie in Lie - dern und lieb - li - chen
Stren - ge nes To - ner, bie - rer den Of - rer af Blom - ster - nes*

Cl. *Tö - nen - wei - het ihr O - pfer, der e - wi - gen
Kro - ner! Nat - ten - er Ræd - sel, ja Nat - ten er*

Andante con moto.

Cl. *Macht! _____ Wie - get das
Lyst _____ Løvsyn - ger*

Iras mit Sopran.

*Sanft will ich schmiegen und träu - me - risch wie - gen das
Jub - len - de suk - ker jeg, dröm - men - de vug - ger jeg*

C H O R.
*Sanft will ich wie - gen das
Jub - len - de vug - ger jeg*

*Sanft will ich wie - gen das
Jub - len - de vug - ger jeg*

*Sanft will ich wie - gen das
Jub - len - de vug - ger jeg*

Andante con moto.

mf

Cl. Her - ze am Bu - sen der
 Nat - ten ja Nat - ten er

Iras.
 Sopr. Herz mir zur Ruh' an dem Bu - sen der
 Hjer - tet til - til Ro - ved dens spulmen - de

Herz mir zur Ruh' in der
 Hjer - tet til til Ro - ved dens

Herz mir zur Ruh' in der
 Hjer - tet til til Ro - ved dens

Herz mir zur Ruh' in der
 Hjer - tet til til Ro - ved dens

Cl. *dim.*
 Nacht!
 Lyst.

Iras.
 Sopr. *dim.*
 Nacht!
 Bryst.
dim.

Nacht!
 Bryst.
dim.

Nacht!
 Bryst.
dim.

Nacht!
 Bryst.
dim.

Nacht!
 Bryst.

dim.

5. Auftritt.

Moderato.

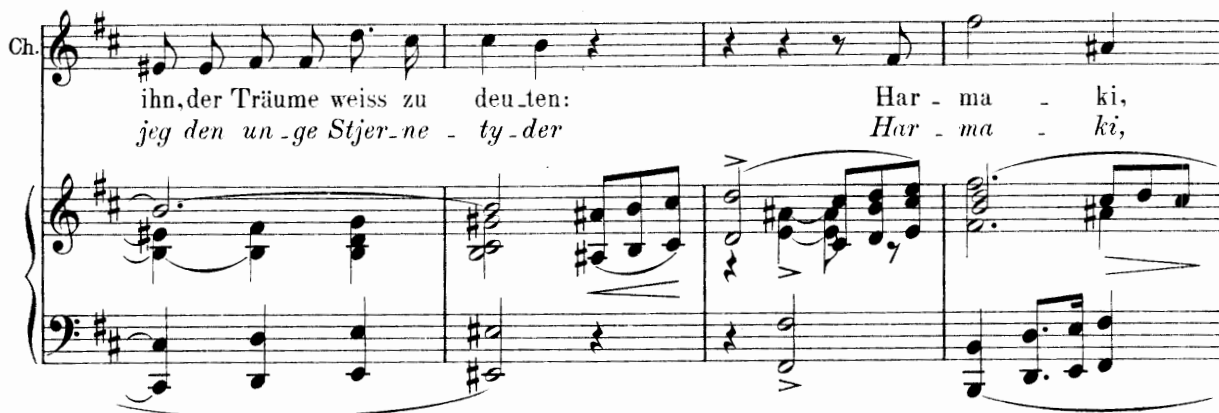
(Charmion und Harmaki kommen von links.)

(Charmion og Harmaki fra venstre.)

Charmion.

Ch. 

Hierbring'ich
Her bringer

Ch. 

ihn, der Träume weiss zu deuten: Har - ma - ki,
jeg den un - ge Stjer - ne - ty - der Har - ma - ki,

Cleopatra (betrachtet ihn).
(betrakter ham). 

der ein Ster - nenkund'ger heisst. So jung und keck - und doch ein
der vil ty - de Dig Din Dröm. Sau ung og kæk og dog en

Cl. 

Grübler - geist? Nicht gleich Dein stil - les Walten Dir, Ae - gyp - ter.
Grubler - sjæl! Du lig - ner ej din stil - le Dont, Æ - gyp - ter.

Maestoso.

Harmaki.

H. 

Der Mann, der forschend blickt zum nächtigen
Den Mand, der sku-ed o-ver Dö-dens

Cleopatra.

H. Cl. 

Him-mel, er-ho-ben trägt das Haupt er, stolz und frei. Nun
Tier-skel, har lært at løf-te Blik og Pun-de højt. Nu

Cl. 

wohl, so lass Dein Wis-sendenn mir leuchten! Mir
vel, saa lud Din Vis-dom ly-se for mig. Jeg

riten. *pp* *ppp* *ppp* *ppp*

Molto moderato.

Cl. 

träumte letz-te Nacht, es stand ein Schreckgebild vor mei-nem Lager- mit
dröm-te sid-ste Nat, der stod en sæl-som Skabning ved mit Lej-e, med

Cl. Ad - ler - klau'n und mit Lö - wen - ra - chen;
Ør - ne - kløer og med Lö - ve - stru - be.

Cl. es glich der Leib nur ei-nem Mann. Er gab mir ei-nen Blu-men-kranz,
Kun Bryst og Læn-der var-en Mand's. Han rak-te mig-en Blom-ster-krans,

Sostenuto.

Cl. der duf-te-te nach Blut, und gold-ner Glanz ent-strömte je-dem
som duf-te-de af Blod; og gyl-den Glans der strömmed af hvert

Cl. Kel-che sei-ner Blüthen. So-bald die Blu-men ich aufs
Bæ-gers gyld-ne Grube. Jeg tryk- - - ked Blom-ster-ne om

Cl. Haupt ge - drückt da wick das Bild;
Haa - - - - - ret ned; du svandtde bort,

Cl. dochum die Schläfe fühlte den Lo - toskranzich, der die Stirn mir kühlte - ich
og om min Lok jeg föl - te en Krans of Lo - tos, der min Pan - de köl - te, og

Lento.

(Harmaki sinnit einen Augenblick.)

(Harmaki betænker sig et Øjeblik.)

Cl. sah mich wie zur Gra - bes - ruh' ge - schmückt.
smykkes mig som Lig til Gra - vens Fred.

rit.

Harmaki.

Moderato.

Das selt.ne Traumgesicht mit Ad - ler - klau - en ist Rom -
Den sæ - re Skikkel - se i Dy - re hammen var Rom.

rit. **Andante.**

H. *espr.*
 der wei- sse Lo - tos ist Ae-gyptens Bild.
 Denkvi - de Lo - tos er Ägyptens Tegn

Più mosso.

H.
 Du wolltest krö - nen Dich mit Ro - mas Strah - len;
 Du vil - de kro - ne Dig med Ro mas Straa - ler,

Più lento.

H.
 Du griffst da - nach und sieh, ihr Glanz ent - wich!
 de svandt som Guld - stöv, da Du greb dem fat.
 Des Le-bens Ruh', der Drik Li - vets Fred, sög

H.
 Frie - de wohnt für Dich in rei - ner Lo - tos blüthen tie - fen Scha - len.
 Sje - lens re - ne Skat i Lo - tos - flo - rets kö - ligt dy - be Skaa - ler.

Cleopatra.

Lento.

rit.

Dochnurim Tod ist Le-bens-ruh' und Frieden.
Og Livets Fred - og Sje-lens Skat - er Dö-den?

p *legatissimo*

Harmaki.

Cleopatra.

Le-ben und Tod steht ein-zig bei Dir selbst! Le - ben und Tod
Död el - ler Liv - af-hænger af Dig selv. Död eller Liv -

pp

R. H.

(winkt mit der Hand)
(vinker med Haanden).

steht ein-zig bei mir selbst? Nun ha-be Dank und bleib in mei-ner Nä-he.
af-hænger af mig selv? Jeg er til-freds; Du bli-ver i min Nærhed.

dim.

Andante.

(Harmaki neigt sich und will gehen.)
(Harmaki bøjer sig for at gaa.)

Nein, setz' Dich her zu mir!
Nej bliv, - og set Dig her.

p

Lento espressivo. (Harmaki setzt sich ihr zu Füßen.)
(Harmaki sætter sig ved hendes Fødder.)

(Cleopatra betrachtet ihn aufmerksam.)
(Cleopatra betragter ham opmærksomt.)

Andante. Harmaki.

Cl.
H. Von deinem Le - ben sprich - und von Dir selbst! Nicht kennt mein Le - ben
For - tæl mig om Dit Liv, og om Dig selv. Mit Liv har in - gen

H. Sturm und Fluth; es floss ge - lind da - hin nach ho - her Göt - ter
Bøl - ge slag, kun Ström, en stil - le Ström, som Gu - der - ne har

Più mosso.
Cleopatra.

Cl.
H. Wil - len. Ja, aus den Au - - - gen
le - det. Ja, i dit Øj - - - e

Cl. strahlt Dir heil'-ge Gluth und keine Schuld be - la - stet Dich im Still - en.
 ly - ser hel - lig Ild, og om Dit Hjerte Præster - ne har fre - det.

(erhebt sich)
 (rejsrer sig)

Andante con moto.

Cl.

mf

Ad. * *Ad.*

Cl.

Doch hör' der
 Men se! de

Cl.

rit.

kalten Götter Zei - tens ind vor - bei - nun
 kol - de Guders Ti - der er for - bi - Vi

rit.

p

Ad. *

Cl.
H.

Con moto. Harmaki.

Tod! ————— Ich
Död. ————— Jeg

Ed. *

mf

H.

beug' mich vor des Him- mels keuscher Schönheit, des Ster- nencho- res wun- der- ba- rer
böj- er mig for Him- lens kys- ke Skönhed, for Stjer- ne- ko- rets kla- re Herlig-

p

H.

Pracht — doch nicht vor anderm — ob- Frau'n o- der Göt- ter!
hed, for ingen An- dens, Kvinders eller Gu- ders.

pp

Cl.

Più mosso. Cleopatra.

Baug' vor der Nacht Dich der wal- len- den- ia ih- rem
Böj Dig for Nat- ten den fav- nende, i hen- des

mf

p

Cl. *Bad ver - sin - ken al - le Schmer - - zen!*
Dug - bad al - le Smærter druk - - ne.

Cl. *Du schö - ner Jüngling, der die Träu - me deu - tet, ich wä - le Dich zum*
Du skön - ne Yngling, der min Dröm kan ty - de jeg kaa - rer Dig til

Lento espressivo.

Cl. *Prie - - ster nächt' - - ger Gluth!*
Præst for Nat - - tens glöd.

(Harmaki hat sich erschrocken erhoben)
 (Harmaki har forfærdet reist sig)

Harmaki. Allegro moderato.

H. *Cle - o - pa - tra -*
Cle - o - pa - tra

Charmion.

Ch. 

Weh, selbst um ihn will sie ihr Fanggarn schlin-gen!
Ve, selv for ham hun si-ne Garn vil spin-de.

Allegro animato. Cleopatra (zu Charmion).
(til Charmion).

Cl. 

Nun rei-che mir für ihn den Kranz von Hy-a -
Ræk hid den dunkle Hy-a-sinth, at den hans

Cl. 

ein-then-glo-cken! Sie he-ben sich in lich-tem
Haar kan pry-de. Dens Skön-hed skal han dyr-ke

Cl. 

Glanz von sei-nen schwar-zen Lo-cken. _____
blindt og al dens Söd-hed ny-de. _____
rit.

(Charmion reicht Cleopatra den Kranz. Harmaki tritt einen Schritt zurück.)
 (Charmion rækker Cleopatra Kransen. Harmakigjør et Skridt tilbage.)

Moderato.

mf *cresc.*

Leg.

Charmion (flüsternd zu ihm).
 (hvísker til ham).

Du musst — Du verräthst Dich.
 Du maa, röb os ik-ke

f acceler. *p*

Allegro animato.

Cleopatra (hält den Kranz über Harmakis Haupt).
 (holder Kransen over Harmakis Hoved).

Ihr Duft er-weck' in Dei-ner Brust ein seltsam
 Den spre-de om Din mör-ke Lok sin stærke

f

ah - nend Wäh - - nen: den er - sten Traum von sel - ger
 Kyd - der - aan - - de! den skæn - ke Dig Din för - ste

f

Cl. *Lust, der Lie - be Schmerz und Seh - neu!*
Dröm om Elskors Fryd og Vaan - de.

(setzt den Kranz auf Harmakis Haupt)
 (sætter Kransen paa Harmakis Hoved)

C H O R.

Sopran. *f rit.* *p molto riten.*
 Nacht, — der wir huld' - gen, mäch - tig und hehr!
 Nat - ten er Ræd - sel, Nat - ten er Lyst.

Alt. *f* *p*
 Nacht, — der wir huld' - gen, mäch - tig und hehr!
 Nat - ten er Ræd - sel, Nat - ten er Lyst.

Tenor. *f* *p*
 Nacht, — der wir huld' - gen, mäch - tig und hehr!
 Nat - ten er Ræd - sel, Nat - ten er Lyst.

Bass. *f* *p*
 Nacht, — der wir huld' - gen, mäch - tig und hehr!
 Nat - ten er Ræd - sel, Nat - ten er Lyst.

Andante con moto e brillante.

Cleopatra.

Komm denn, o Prie - ster die Flamme ent -
Yp - per - ste Præst - for de nat - li - ge

Charmion.

Lo - ekend beschwört sie ihn
Dri - stigt hun kaa - rer ham

Iras.

Froh will ich schmie - gen,
Jub - len - de suk - ker

Harmaki.

Lo - ekend um - wo - gen die Tö - ne der Nacht mich
Nat - tens de lok - ken - de To - ner om - bö - ge

Sopran.

Froh will ich schmiegen, in Träu - me nun wie - gen das
Jub - len - de suk - ker jeg, dröm - men - de vug - ger jeg

Alt.

Froh will ich schmiegen, in Träu - me nun wie - gen das
Jub - len - de suk - ker jeg, dröm - men - de vug - ger jeg

Tenor I.

Froh will ich schmie - gen, in
Jub - len - de suk - ker jeg,

Tenor II.

Froh will ich schmie - gen, in
Jub - len - de suk - ker jeg,

Bass.

Froh will ich schmie - gen, in
Jub - len - de suk - ker jeg,

Andante con moto e brillante.

Ed. Ed.

Cl. fa - che, Priester der Nacht!
Flam - mer Yp per - ste - præst

Ch. li - stig be - thört sie
li - stig hun daa - - - - - rer

I. hier träu - mend nun
jeg, dröm - men - de

H. hier. Gluth hat die Kön' - gin, die
mig! brænden - de Dron - nin - gens

stür - mi - sche Herz an dem Bu - sen der
Hjær - tet til Ro ved dens svul - men - de

stür - mi - sche Herz an dem Bu - sen der
Hjær - tet til Ro ved dens svul - men - de

Träu - me nun wie - gen das
dröm - men - de vug - ger jeg

Träu - me nun wie - gen das
dröm - men - de vug - ger jeg

Träu - me nun wie - gen das
dröm - men - de vug - ger jeg

Träu - me nun wie - gen das
dröm - men - de vug - ger jeg

Red.

Cl. Führ' hin mich zum Braut ge-
lys mig til Brud gom mens

Ch. ihn, be - schwört und be - thört sie
ham, hun daa - rer hun daa - rer

I. wie - - - gen das Herz, ach, das
vug - - - ger jeg Hjer - tet til

H. schö - ne, ent - facht in mir, feu - ri - ge
Øj - - ne for - föl - ge mig! brænden - de

Nacht das Herz an dem
Bryst, til Ro ved dens

Nacht das Herz an dem
Bryst, til Ro ved dens

stür - - mi - sche Herz mir zur Ruh'!
Hjer - - tet til Ro ved dens Bryst

stür - - mi - sche Herz mir zur Ruh'!
Hjer - - tet til Ro ved dens Bryst

stür - - mi - sche Herz mir zur Ruh'!
Hjer - - tet til Ro ved dens Bryst

8.....

Red.

poco riten.
cresc.

Cl. ma - che o leuch - te mir - zum Braut - ge -
Kun - mer o lys - mig til - fest li - ge -

Ch. ihn, be - schwört sie ihn, be - thört sie -
ham, hun kaa - rer ham, hun dua - rer -

I. bang er - reg - te Herz in stil - ler -
Ro til Ro ved dens svul - men - de -

H. Gluth hat bren - nend sie ent - facht in -
Dron nin - gens Øj - ne for - föl - ger -

Bu - sen der Nacht, an dem
svul - men - de Bryst, til dens

Bu - sen der Nacht, zur
svul - men - de Bryst, jeg

an dem Bu - sen der Nacht, träu - mend zur
ved dens svulmen - de Bryst, Hjør - tet til

an dem Bu - sen der Nacht, träu - mend zur
ved dens svulmen - de Bryst, Hjør - tet til

an dem Bu - sen der Nacht, träu - mend zur
ved dens svulmen - de Bryst, Hjør - tet til

8. *poco riten.*
cresc.

Molto brillante con più animato.

Cl. ma - che! ja, die Flamme ent - fa - che o
 Kam - mer, ja - til Brud-gommens Kam - mer, o

Ch. ihn, be - schwört und
 ham, hun daa - rer

I. Nacht; ja saft will ich wiegen zur
 Bryst, ja dröm - mende vugger jeg

H. mir. Hold um - wo - gen die Tö - ne der
 mig! Nat - tens lok - kende Toner om.

Busen der Nacht, ja träu - mend will das Herz - ich wiegen zur
 svulmen - de Bryst, ja - dröm - men - de jeg vug - ger Hjerttet til

Ru - he wieg' ich, zur Ruh' das Herz an dem
 vug - ger Hjer - tet til Ro jeg vug - ger til

Ruh', ja, träu - mend will das Herz - ich wiegen zur
 Ro ja - dröm - men - de jeg vug - ger Hjerttet til

Ruh', ja zur Ru - he nun, das Herz - amswellenden
 Ro ved dens zur dens Bryst, til Ro jeg vug - ger Hjerttet til

Ruh', ja zur Ru - he nun, das Herz an dem
 Ro ved dens Bryst, til Ro jeg vug - ger til

Molto brillante con più animato.

8.....

ff. ff.

Più lento.

Cl. leucht' mir! —
lys — mig —

Ch. be - thört sie ihn! ach, er
hun - daa - rer ham, daa - - - rer

I. Ru - he, zur Ruh' nun — das —
Hjær - tet til Ro ved dens —

H. Nacht — mich hier, hold — und —
bö - - - ge mig! om — bö - -

Ruh' — an dem Bu - sen der Nacht, ja, —
Ro — ved dens svulmen - de Bryst, ved —

Bu - - - sen der Nacht, ja, —
Ro — ved dens Bryst, ved —

Ruh' — an dem Bu - sen der Nacht, ja, —
Ro — ved dens svulmen - de Bryst, ved —

Bu - - - sen der Nacht, ja, —
Ro — ved dens Bryst, ved —

Bu - sen der Nacht, ja, —
Ro ved dens Bryst, ved —

Più lento.

Red. Red. Red.

Molto sostenuto.

Cl. *tr.* Leucht' mir, leucht'
Nat - - - ten Nat - -

Ch. *tr.* wankt! Har - - ma - - ki,
ham, hun daa - - rer

I. Herz! Wieg' mich in Träu - me nun,
Bryst, jub - len - de suk - ker jeg

H. traut! Lieb - li - che Tö - - ne,
ge lok - kende To - - ner

zur Ruh' sanft am
dens Bryst, ja til

zur Ruh' sanft am
dens Bryst, ja til

zur Ruh'! Sanft will ich schmiegen und träumend nun wie -
dens Bryst, jublen - de sukker jeg drömmende vug -

zur Ruh'! Sanft will ich schmiegen und träumend nun wie -
dens Bryst, jublen - de sukker jeg drömmende vug -

Molto sostenuto.

fff

Cl. *tr.* mir zum Braut - - - ge -
 - - - ten ja Nat - - - ten er

Ch. *tr.* Har - - ma - - ki, ach, - - er
 hun - - dau - - rer daa - - - rer

I. wieg' mich in Träu - me nun, trau - - - li - che
 dröm - mende vug - ger jeg Hjær - - - tet til

H. trau - li - che Nacht, - - - trau - - - li - che
 om - bøl - ge mig - - - om - - - bol - ge

Bu - - - sen - - - der - - -
 Ro - - - ved - - - dens - - -

Bu - - - sen - - - der - - -
 Ro - - - ved - - - dens - - -

- gen - - - zur - - - Ru - he das Herz, zur Ruh' an dem Bu - sen der
 - ger - - - jeg - - - Hjær - tet til Ro til Ro ved dens svulmende

- gen - - - zur - - - Ru - he das Herz, zur Ruh' an dem Bu - sen der
 - ger - - - jeg - - - Hjær - tet til Ro til Ro ved dens svulmende

Ad. *Ad.* *Ad.*

Cl.
mach!
Lyst.

Ch.
schwankt!
ham.

I.
Nacht!
Ro.

H.
Nacht!
mig.

Voice 1
Nacht!
Bryst.

Voice 2
Nacht!
Bryst.

Voice 3
Nacht!
Bryst.

Voice 4
Nacht!
Bryst.

Piano part with *Ad.* markings and a final asterisk.

ZWEITER AUFZUG.

Harmakis Sternthurm. Offener Hintergrund mit Ausblick auf den klaren Sternenhimmel. Balkon ausserhalb. Links im Vordergrund eine Nische, von einem Vorhang bedeckt. Thüre rechts. — Nacht. Eine brennende Lampe hängt von der Decke herab.

Harmakis Stjernetårn. Baggrunden aaben, saa at man seer den stjerneklare Himmel. Balkon udenfor. Tilvenstre i Forgrunden en Niche, dækket af et Tæppe. Indgang fra højre. — Nat. Tændt Lampe i Loftet.

Con moto.

The piano accompaniment consists of four systems of staves. The first system shows a treble clef with a piano (*p*) dynamic and a bass clef with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second system continues with similar dynamics. The third system features a forte (*f*) dynamic and includes markings for *And.* and *And.* with an asterisk. The fourth system includes a *cresc.* marking and a triplet in the bass line.

1. Auftritt.

Harmaki sitzt, in Betrachtung des Hyacinthenkranzes versunken.

Harmaki sidder hensunken i Beskuelse af Hyacintkransen.

Harmaki.

The score for the first entrance includes a vocal line for Harmaki and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest and then has the lyrics "Es Der". The piano accompaniment begins with a piano-piano (*pp*) dynamic and includes a *poco riten.* marking. The key signature is three flats and the time signature is common time.

H. *a tempo*

strömt von dem Kranz ein be - täu - bender Duft und schwängert die Luft; mein
 sti - ger en Duft fra Cle - o - patras Krans, som dö - ver min Sans og

p *cresc.*

H. *poco rit.*

Herz fühl'ich bang sich re - - - gen: mir
 Blodet mod Hjer - tet stem - - mer. Der

poco rit. *p* *f*

Più lento espressivo.

H. strahlt aus der Blü - - then thau - - i - gem Glanz Cle -
 ly - - ser to Oj - - nes dug - - ge - de Glans fra

Ed. *Ed.* *

H. *con dolore*

o - patras Blick ent - ge - gen! Mein Arm ist erschlaft und
 Blom - sternes Hon - ning - gem - mer. Mit Hjer - te er sygt, min

pp smorzando

H.

 schwan_kend mein Sinn, die That_kraft ge_bro_chen, der Muth da_hin.
 Vil_li_e slöv, og Tran_ker_ne smul_dre som vis_sent Löv.

Andante lento serioso.

p *f* languido *p*

Harmaki.

Ab-grund_tief war ihr Blick gleich der Fluth_ Wor_te_
 Af-gruns_dyb var den mör_ke Pu_pil,— Mun_den_

L.H.

pp

Andante con moto.

H.

 — er_schollen mir traut: „Prie_ster der Nacht,
 — som Ro_ser_nes Flor. „Yp_per_ste_praest

pp *p*

H. nun ent-fa - che die Gluth!“ Won-nig be-rau-schender
 for den nat - li-ge Jld-“ skön-ne u - sa - li-ge

8.

ad. (*erhebt sich*)
 (*rejser sig*)

ad. *

p

H. Laut!
 Ord!

accelerando

cresc.

cresc.

Con passione.

H. I - sis, Mut - ter, licht - er - stan - den!
 I - sis, Mo - der, Lön - doms - baar - ne!

f

H. Rett' ans Ban - den gnä - dig Dei - nen
 frels Din kaar - ne Præst af Nat - tens

ritenuto

H. *treu - en Sohn!
Tryl - le - spind.*

ff *p*

Red.

Lento espressivo.

H. *Lösch mit ä - ther - rei - nen Flu - then die - se Glu - then, die im Her - zen
Sluk med re - ne Kil - ders Ström - me dis - se Drömme, der for - gif - te*

p

(wirft den Kranz von sich)
(kaster Kransen)

H. *heiss - mir loh'n!
Blod - og Sind.*

accelerando

cresc. *ff*

Molto agitato.

H. *Fort Hy - a - cin - then mit schimmernden Pran - gen! Gleich Duft - la - by - rin - then so
Bort Hy - a - cin - ter, hvis smi - len - de Kro - ner er Duft - la - by - rin - ter, der*

f

Red. *Red.* *Red.*

accelerando

H. nehmt ihr gefangen, wer tief — in euch dringt! Gau - kelnde Glocken, nicht
listigt be - ru - se det Byt - te, de tog! — bort - framit O - re, I

f

Ad.

H. lass' — ich mich lo - cken! Fort, — die den Sinn ihr be - rauscht und be - zwingt!
lef - lende To - ner, bort - framintan - ke, I bræn - dende Sprog.

dim.
molto ritenuto

Ad. Ad. Ad. Ad.

(knieend)
(knæler)

Andante lento.

H. I - sis, hör' mein heisses Fleh - en, gib mir Kraft zu wi - der -
I - sis tag Din Søn til Naa - de, frels min Sjøel af denne

tremolo

H. steh - en! Ach, er - hör' mein hei - sses Fleh - en, gib mir
Vaa - de. I - sis tag Din Søn til Naa - de, frels min

p

H. Kraft!
Sjæl.

pp

Ed. *

2. Auftritt.

Charmion kommt.
Charmion kommer.

Allegro.

Charmion.

(erhebt sich, da Charmion kommt)
(rejser sig da han hører Charmion komme)

Heil Dir, o
Hil Pha-ra-

mf cresc.

Ed.

Poco lento.

Harmaki.

Herr!
o!

Du bringst von un-serm Va-ter mir Kun-
Du bringer Bud fra Se-pa, vor Fa-

f mf

Ed.

Più mosso.

Charmion.

Harmaki (kalt).
(koldt).

- de?
- der?

Mein Va-ter nur, Dein Die-ner. Wohl, sag' an!
Min Fa-der kun, Din Tjen-er. Nu sig frem.

p

Poco Allegro. Charmion.

Hör'denn: das Ziel wirst Du er rei - chen; der Freunde
 Alt har vi forberedt til Sla - get, har Ven - ner

mf

Ch. Schaar ist treu mit uns im Bund; ret - tungslos geht der stol - ze
 her, selv i Pa - lad - sets Gaard. Ud - hu - let er den Grund, hvor

Ch. Feind zu Grund; — uns winkt der Sieg - wirst
 Fjen - den staar, — og Sej - ren vis, blot

Più Moderato.

Harmaki.

Ch. Du nur nimmer wei - chen! Ich
 H. Du ej slip - per Ta - get. Jeg

f

♩. * 2 3 4 1

Piu mosso.

Charmion

(reicht ihm eine Rolle).
(rækker ham en Liste).

H.
Ch.

wei - che nicht!
svig - ter ej.

So lies die Tod - er - kor - nen!
Her er de Döm - tes Nav - ne,

Ch.

Es blei - ben un - er - bitt - lich die Ver - schwor - nen!
hvis Lig skal møt - te vo - re Ør - ken - rav - ne.

rit.

Lento espressivo.

Harmaki

(mit leichtem Schauer).
(med en let Skælven).

O sprich, auch sie, Cle - o - pa - tra? und muss ich sel - ber ihr den
Og hen - des Död, Cle - o - patras? er det nødven - digt, at ved

Allegro.

Charmion.

H.
Ch.

Tod ver - setzen? Entflammen wird Dein Herz in Fren - - dengluth, liegt
mig hun falder? I Ju - bel vil Dit Hjer - te hav - - ve sig, naar

Ch. sie, die Cäsars Gunst er - hob, ge - töd.tet; Dein Pur - purmantel, Herr, wird
fast i hendes Kød Din Dolk Du sæt ter, naar reent Dit eg - et Pur - pur -

Ch. stolz geröthet, be - netzt von ih - rem Blut.
skrud Døtvætter i Ro - mer skö.gens Blod.

Lento espressivo.

Harmaki.

Nein, Char - mi - on! Be -
Nej, Char - mi - on hvor

H. fleckt - sie auch den ed - len Herrscher - na - men - das Ra - chewerk er -
skam - löst end hun Dronning - nav - net plet - ter, med Glø - de ej jeg

Allegro.
Charmion.

H.
Ch.
füllt mich nicht mit Lust. Du musst, Har_ma.ki! Ger -
ly, der Folkets Bud. Du ma, Du tvinges. Ger -

f
Qw.

Ch.
- ne würd'ich boh - ren den kal - ten Stahl in ih - re
- ne selv jeg bo - red det kol - de Staal i hen - des

mp
cresc.

Ch.
war - - me Brust, doch
var - - me Hud, men

Meno mosso.

Lento doloroso.
Harmaki.

H.
Ch.
hast Du selbst ge - schwo - ren! Selbst geschworen!
Herre, Du har svo - ret. *rit.* Jeg har soo - ret.

f
p

H.

Und wann ——— soll's ge - schehn? —
Og naar, ——— skal det ske? —

Charmion.
ad lib.

Ch.

In nächster Nacht; da fei_ert sie ein Fest Ich bin bedacht, dass wenn die andern fort, sie dich er -
I morgen Nat. Hun fej - re vil en Fest. Naar den er endt, da skal jeg sør - ge for, hun lær Dig

Ch.

warte.
kalde.

Du sollst ihr künden was die Zukunft birgt, ihr Schicksal deu - ten aus der Ster - nen -
Du vi - ser hende Di - ne Stjerne kort og spa - ar forblommet hende Skæbnens

Ch.

kar - te.
Vej - e.

Alsdann, wenn eif - rig, ah - nungslos sie sich her - nie - der beugt vom Lager
Naar da opmærksom tryk hun böj - er sig mod Kor - tet fra sit Løje,

Ch. da trifft Du rücklings sie mit Deinem Dolch.
da stöder Dolken Du i hendes Ryg.

Animato.

Ch. In _ dess das Le - bensblut entströmt der Wun - de, ent - eilst Du nach dem
Og me _ dens Li - vet flyg - ter gen - nem Saa - ret, Du i - ler til Pa -

Ch. Tho - re des Pa - lasts und öff - nest es den - Mit - ver - schwor - nen
lud - sets ös - tre Port og aab - ner den for Op - rör - ska - rens

Ch. sacht. Be - wäl - tigt von der Schaar wird leicht die Wa - che und Freuden - feu - er wer - den
Mænd. Den druk - ne Liv - sagt let for Mængden ri - ger; i he - le Stæ - den tænd - des

Più lento.

Ch.
rings entfacht: zu En - de ist des Rö - mer - vol - kes Macht,
Glæ - des - blus; og Ro - mer - væl - den syn - ke vil i Grus,

Harmaki.

Ch.
stehst Du - zu uns - rer Sa - che! Ich wei - che nicht!
naar Du - blot ik - ke svi - ger. Jeg svi - ger ej.

Molto ritenuto.
Charmion.

Ch.
Doch merk: vor Mit - ter - nacht ge - scheh's! Nicht län - ger har - ren die Ver -
Men husk: för Mid - nat maa hun dö; ti kun til Mid - nat ven - ter

(nach der Thür gehend.)
(mod Dören)Harmaki. (blickt hinaus)
(seer ud)

Ch.
schwornen. Doch still! wer kommt da? Weh -
Skaren. Men tys hvo kommer? Ve, -

Charmion.

H. Ch.

Cle-o-patra!
Cle-o-patra!

Was will sie hier?
Hvad vil hun her?

Harmaki.

H.

Viel leicht noch ei-nen Traum be-gehrt sie, dass ich deu-te.
Maa-ske end-nu en Dröm hun ön-sker jeg skal ty-de.

Allegro.
Charmion.

Ch.

Schnell ver-birg mich! Wo-fern sie mich er-späht, ist Al-les
Hur-tigt, skjul mig! I-fald hun saa mig her, var Al-ting

(Sie verbirgt sich in der Nische. In der Eile verliert sie den Schleier von ihrem Haupt.)

Ch.

Poco moderato. (hun skjuler sig i Nischen. I Skydingen taber hun det Stør, hun har om Hovedet.)

aus. tabt.

L.H. R.H.

3. Auftritt.
(Cleopatra kommt.)
(Cleopatra kommer)

Maestoso. **Harmaki.**

H. Wem dank' ich wohl solch ho-he
Hvad skylder jeg saa stor en

Cleopatra.

H. Cl. Den Schlummer sucht ich diese Nacht vergebens;
Forgæves paa mit Leje Sövn jeg søger;

Gunst, — o Für-stin?
Gunst, — Fyrst - in - de?

Cl. da hatt ich Lust zu seh - en, wo Du wohnst,
da fik jeg Lyst at see Dig, hvor Du boer —

Sostenuto.

Cl.

der at auf dem Sternenthurm Du
lä - se lidt i Nat.tens

ff

Cl.

ein - sam throust, um hier zu le - sen noch im Buch des
Stjern - ne - kor ved Hjælp af Dig og Di - ne vi - se

Harmaki.

Cl.
H.

Lebens. Be - - fiehl! Mein
Bö - ger. Be - - fal! min

cresc.

ff

H.

Wis - sen, Kön'gin, ist Dein Skla - - ve. Reich ist der
Kunst, o Dronning, er Din Sla - - ve. Rigt ly - ser

mf *cresc.* *p*

ff

H. *Him - - - mel ü - - ber -*
Him - - - len just - - i

Ad. *

(Beide nach dem Hintergrund.)
 (Begge mod Baggrunden)

Allegro.

H. *sät.*
Nat

accelerando

(Cleopatra bleibt stehen.)
 (Cleopatra standser)

Cleopatra.

Was seh' ich hier? Den
 Hwad ser jeg der?— min

Cl. *Kranz, den ich Dir Weih - tel*
Krans - min stakkels Ga - - ve!

pp *p*

Ad.

Cl. *Der Königin Ga-be ward verschmäht und hier im Staub — muss ich ver-*
Er Digmin Ringhed saa for-hadt, at Du i Stö - - vet mi - ne

Andante lento espressivo.

Cl. *welkt sie schauen! Ein selt - ner Mann bist Du,*
Blom - ster slænger? Eu sæl - som Mand er Du,

Cl. *der Du — Dein Herz — ver - schliessest vor den Frau-en.*
der Hjør - tets Dør — for al - le Kvin - der stæn-ger.

Harmaki. *Con moto.*

Vor al - - len, Kön - gin Komm! —
For al - - le, Dronning. Kom. —

(Beide gehen wieder nach dem Hintergrund; Cleopatra hält von neuem inne.)
 (Begge paany mod Baggrunden. Cleopatra standser igjen)

Poco moderato.

Cleopatra.

H.

Doeh
Heud

L.H. R.H. L.H. R.H.

Cl.

sieh!
nu?

Ein Flor,
Et Lin,

der sich ge-
der om en

(hebt den Schleier auf.)
 (tager Charmions Slør op)

Cl.

schmiegt um wei - che Wan - gen!
Kvin - des Hals har pranget.

Nun,
Der

cresc.

f

Red. *

Più lento.

Cl.

stolzer Wei - berfeind,
ky - ske Un - gersvend,

bist Du ge - fan - gen!
der blev Du fan - get.

p

mf

Harmaki.

Cleopatra.

H. Cl. *Ein Schleier, den die Skla_vin hier ver_gass. Für -*
Et Klæ - de, en Slav - in - de her harglemt. Ved

Allegro moderato espressivo.

Cl. *wahr, ein Schmuck, der würdig ed - - ler Frau - en! Welch sü - sser*
Ve - nus selv, det er en for - - nem Fru - es; det duf - ter

Cl. *Duft ent - strömt dem Flor - gewand! Die Fürstin darf damit ge -*
sødt som Vand fra Li - banon. Jeg skulde ik - ke selv, ved

(wirft den Schleier um.)
 (tager det paa)

Cl. *schmückt sich schauen.*
Slö - ret blu - es.

Con Amore.

(nimmt ihn wieder ab)
(tager det af)

Cl.

Dochnicht ent - weihn
Men ak, min Haand

pp

Cl.

fre-veindwillich dies zar - te Lie - bespfand. Nimm es und birg's an Dei-nem
van-hel-li-ger Din Elsktes Klø - de - bon. Tag det og gjem det ved Dit

p

Cl.
H.

rit. Poco moderato. Harmaki.

warmen Herzen!
var-me Hjærte.

Nein, kaltist die-ses Herz und
Jeg in-tet Hjærte har,

L.H. R.H. *3* L.H. R.H. *6* og

(rollt den Schleier zusammen und wirft ihn über den Balkon.)
(ruller Sløret sammen og kaster det ud over Balkonen.)

H.

schlägt für Kei - ne.
el - sker In - gen.

ff

Red.

cresc.
p

Con amore.

Cleopatra (reicht ihm den Kranz).
(rækker ham Kranzen).

Hier, mei-ne Blu - men - wirf auch sie hin -
Her, mi - ne Blom - ster - send dem summe

mf
tr

♩.

Un poco animato.

Harmaki.

ab! Den Kranz der
Vej. En Dron - nings

p
3

Kön' - gin - den be - wahr' - ich hier!
Ga - ve - nej. den gem - mer jeg

pp
3

♩. ♩. ♩. ♩.

Meno mosso. (birgt den Kranz auf seiner Brust.)
(gemmer Kransen paa sit Bryst.)

f molto marcato *p* *mf*

Cleopatra

Sobirgst Du ihn? Ich dan-ke Dir! Und nun,
Jeg tak-ker Dig for den-ne Gunst. Og nu

accel.

Allegro moderato.

Du Prie - ster stil - ler Nacht lass mich be - trach - ten Dei - ne
Du Nat - tenskaarne Præst! Lad Di - ne Stjer - ner os be -

mf

Ster - ne, die dro - ben strah - len hoch in kla - rer Pracht,
sku - e. Tend i min Sjel Dit Hjertes stil - le Fest,

rit. *mf*

Cl. *dass der Ge-*
ler mig Din

f molto espressivo

Cl. *stir - - - ne Bahn - - - ich ken - nen*
Tro - - - paa Nat - - - tens re - ne

Cl. *ler - - - ne! Es war der lan - ge*
Lu - - - e. Jeg af dens he - de

poco rit.

Cl. *Tag so schwül; die Nachtluft ist er - quik - kend hier und kühl.*
Glöd er tret og hi - ger mod dens sva - le Aan - dedret.

p pp mf cresc.

Harmaki. Allegro.

H. *Räth - sel - um - hüll - te, hei - lig dun - kle*
Nat - ten er Li - vets hel - lig dunk - le

H. *Nacht! Ein Ah - - - nen schwellt die*
Grund; dens Bryst af tu sind

*Ad. **

H. *Brust vom Glück des Le - - - bens, in - dess die*
dy - be Længs - ler hæ - - - ves, og Gu - - - ders

*Ad. **

H. *Sehn - - - sucht tief in uns er - wacht.*
Tan - - - ker smi - le fra dens Mund.

cresc.

H. Schöpf' Muth und Freu - - - de aus dem reichen Schacht
 Øs Li - vets Lyk - - - ke af dens ky-ske Blund,

Ped. * Ped.

Cleopatra.
 Spend' mei - ner schwa - - - -
 Skenk Du min sca - - - -

H. und nim - mer war - - - - Dein
 og Du har le - - - - vet

* Ped. Ped.

Cl. - - - chen See - le Kraft - - - - des Le - -
 - - - ge Sjel den Kraft, - - - - der kræ - -

H. Le - ben dann ver - ge - bens, nim - mer mehr ver - ge - -
 ej Dit Liv for - ge - ves, ej dit Liv for ge - -

cresc. rit. rit. rit.
 Ped. Ped.

Più lento espressivo. (Beide treten auf den Balkon.)
 (Begge ud paa Balkonen.)

Cl. *bens!*
ves.

H. *bens!*
ves.

ff

Ad. *Ad.*

(Charmion hat während dieser Scene ab und zu mit erbitterter Miene aus der Nische herausgeblickt. Jetzt tritt sie ganz vor.)
 (Charmion har under det Foregaende af og til kigget forbitret ud fra Nischen. Nu træder hun helt frem.)

f *p*

Ad.

Allegro agitato. *

Charmion.

Flü - sternd er - klä - ren sie Wun - derder Nacht;
 Hvis - ken - de ty - der de Stjær - nernes Bog;

p

Ad. *Ad.* *Ad.* *Ad.*

Ch.
 Wün - sche ver - zeh - ren sie, glü - hend ent - facht. — Ach, wie ihr
 smi - len - de ny - der de Hjer - ternes Sprog. — Dron - nin - gens

p
 Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ch.
 Blick in sei - nem doch ruht, heiss ihn be - rük - kend,
 Øj - ne hvi - ler i hans; — drik - ker hans Skön - hed,

cresc.
 Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ch.
 schü - - - rend seine Gluth! — Träu - mer, so
 ild - - - - - ner hans Sans. — Dröm - mer, for -

p
 Ped. Ped. Ped. *

Ch.
 bald schon ver - gasst Du der That? — Trü - ger, so bald schon be -
 glem - mer Du Döds - ri - gets Daab? — Dua - re, beskämmer Du

mf

Ch. gehst Du Ver - rath! Weh, ist dein Herz der
 Fe - dre - nes Haab? Vildt som et U - vejr

Ch. Fein - din ge - weith! Weh Dir, Harma - ki,
 stor - mer mit Blod. Ve Dig, Harma - ki

(verbirgt sich, da Cleopatra und Harmaki wieder nach dem Vorder -
 (skjuler sig, da Cleopatra og Harmaki paany komme frem.)

Ch. brichst Du den Eid!
 snub - ler Din Fod!

grund kommen.)

Andante espressivo.

Cleopatra.

So sind wir un-ter gleichemSterne - bo - ren?
 Du si - ger, sam-me Stjer-ne saa os fö - des -

Cl.
 Dann sind wir vom Geschick wohl auch er - ko - ren, zu tei - len froh des
 da mau vel og - saa vo - re Skæbner mö - des og Li - vets Lyst for -

Harmaki.

Cl.
 H.
 Le - - - - - bens Lust. Vielleicht nur seinen Kummer.
 e - - - - - ne os. Maaske; maaske dets Smerte.

Cleopatra.

Cl.
 Die dü-stre Mie-ne lieb'ich nicht zu
 Den mör-ke Mi-ne vil jeg ik - ke

Più mosso.

Cl. *sehn. —* Nun setz' Dich — und lass uns spre-chen im Ver-
se. — Kom set Dig, og lad os ta - les ved som

dim.

Andante lento.

Cl. *trau - - en.*
Ven - - ner.

(sie setzen sich)
 (de satte sig)

pp *p*

And.

Cl. Es fehlt mir hier ein Freund wie Du, ein Mann,
 Jeg tren-ger til en Ven som Dig, en Mand,

pp

Cl. dem Falschheit noch die See-le nicht ver-dor-ben; den Ehr-geiz nicht in sei-nem
 som Ver-den ej med Smi-ger har for-dær-vet, som Guld-tørst ik - ke i sit

p

Cl. *Sold ge-wor-ben, dem Lie - bes-wahn das Herz nicht hält - in*
Sold har hvervet, og Vel - lyst ik - ke len - ket til - sit

Sostenuto espressivo. *Poco rallentando.*

Cl. *Bann. Spand.* *Komm denn zu mir, wenn Kom til mig tidt, naar*

Cl. *auf zum Licht-ge-fild zu Wel - ten-fer-nen die Ge-dan-ken*
Nat - tens dy - be Rum mod fjer - ne Verdner dra - ger vo - re

Con amore.

Cl. *schwe - ben! Tan - ker.*

Cl. Zeig' mir in kla - - rer Nacht der Zu - kunft
 Löft for mit Øj - - e Frem - tids Taa - ge -

Cl. Bild und lehr'mich, mei - nes Schick - - sals Schleier he - ben!
 skrud, at jeg kan for - ud see, - - hvad der vil hæn - de.

pp smorzando

Adagio.

Harmaki.

Ad.

Cleopatra.

Harmaki.

H. Ich wer - de kommen. Wann? In nächster Nacht.
 Cl. Jeg kom - mer til Dig. Naar? I - morgen Nat.

pp

Cleopatra.

Cl. Mein Loos zu kün - den? Und ganz al - lei - ne?
 Og spaaer min Skæb - ne? Naar vi - er e - ne.

H. Ja. - Und ganz al -
 Ja. - Naar vi - er

dim.

Cl. *Dank. Leb' wohl!*
Tak. Lev - vel.

H. *lei - ne. Leb' wohl!*
e - ne. Lev - vel.

(Cleopatra geht)
(Cleopatra gaar)

H.

rallent. e smorz.

ppp

4. Auftritt.

Harmaki steht in Gedanken versunken und bemerkt Charmion nicht, die vorgetreten ist.
Harmaki staar fortabt i sine Tanker og mærker ikke Charmion der træder frem.

Allegro.

Charmion.

Har - ma -
Har - ma -

Ch.
H.

ki. Char - mion, ach, ich ver - gass Dich.
ki. Char - mion — jeg havde glemt Dig.

rinforz.

Moderato agitato.

Charmion.

Wo ist mein Flor, — den ich bei Dir ver - lor?
Hvor er mit Slør? — jeg hav - de tabt det her.

Harmaki.

Dein Flor? — *accelerando*
L. H. Dit Slør? —

Charmion.

Halt! nicht ein Wort! —
ja, svar kun ej. —

Animato.

Ch.
Ich sah, Du warfst ihn von des Thur - mes Zin - ne; doch ih - ren
Jeg saa Du ka - sted det fra Taar - nets Tin - de; men hen - des

Harmaki.

Charmion.

Ch.
Kranz - den bargst Du auf der Brust! Was hast - Du nur? Ver -
Krans - Du gem - te ved Dit Bryst. Hvad me - ner Du? Dit

Ch.
räther, der von ihr sich liess ver - blen - den - versprachst Du
Øj - e hang berust ved hendes Læ - be, som Du har

Moderato.

Harmaki.

Ch.
nicht, des Landes Noth zu en - den! Ver - mess - ne! Weisst
sco - ret næste Nat at drøe - be Du vo - ver? glem -

Maestoso.

Charmion.

H.
Ch.

— Du wohl, vor wem Du stehst? Ich weiss es wohl —
— mer Du, for hvem Du staar? Jeg min-des det

Più mosso.

Harmaki.

Ch.
H.

Du sel - ber — Du vergasst es! Was ist Dir kund von meinem Denken?
Har - ma - ki, Du har glemst det. Hvad Kender Du til mi - ne Tanker,

Maestoso.

H.

Sag' mir, mit wel-chem Recht rich - test Du hier mein Thun?
Kvin-de? med hvil-ken Ret — dom — fel-der Du min Fjerd?

Lento.

H.

Ich bin Dein Kö - nig — Du — nur Sklavin!
husk jeg er Kon - ge, Du — Slavinde.

122 Andante lento e molto espressivo.

(Charmion richtet sich stolz empor und geht langsam auf Harmaki zu.)

(Charmion retter sig stolt og gaar langsomt henimod Harmaki.)

Charmion.

Ch.
 Mein
 Min

Ch.
 Recht steht hier in meiner Brust geschrieben. Ge - denk'
 Ret, min Ret staar skrevet her, her-in-de. Saa sandt,

Ch.
 o Pha-ra-o, an Dei-ne Pflicht so wahr ich schwör, Dich immerdar zu
 o Pha-ra-o, jeg har Dig kær, bör om Din Pligt, Din Æ-re jeg Dig

Ch.
 H.
 lie - ben! Du liebst und thust es kund?
 min - de. Saa sandt Du har mig kær?

Allegro appassionato.

Charmion (mit gewaltsamem Ausbruch.)
(bryder voldsomt ud.)

Ja, ich ge-steh' es! Stolz, — wie von Lüften ge - ho - ben, trägt mich die
Kald mig kun skamlös! stolt — som en Haderens Luftning löf - ter min

Lie-be auf rau-schendem Fit-tich nach o - ben!
Kær-lig-hed Sjæ-lens de drømme, de Van - de!

Stark wie ein Tem - pel, tief gleichdem Ni - le,
stærk som et Tem - pel, væl - dig som Ni - len

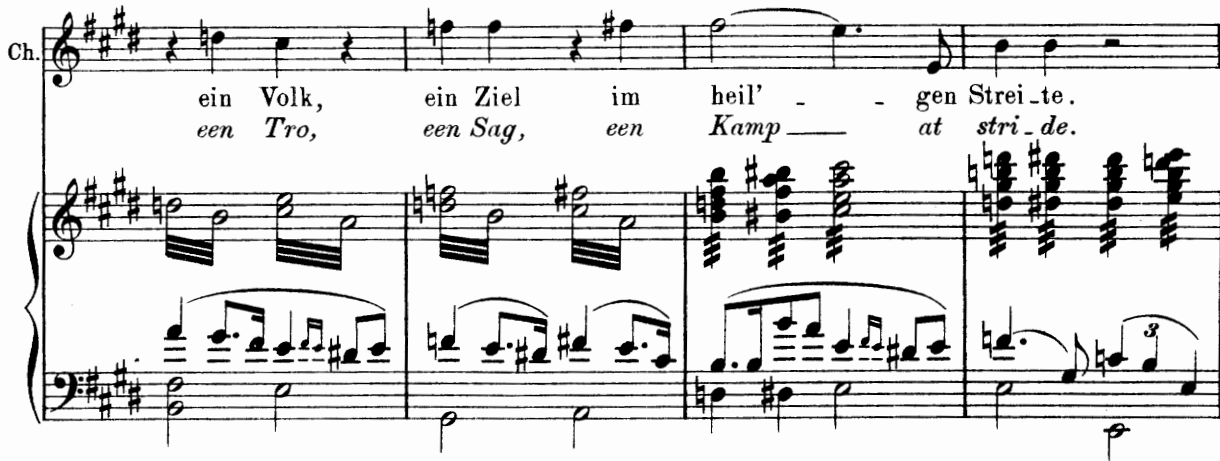
schirmt sie ge - treu — un - ser Werk.
vær - ner den Dig — og - vor Sag.

The musical score consists of four systems, each with a vocal line (Ch.) and a piano accompaniment (piano). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The piano accompaniment features complex chordal textures and rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamics include *f*, *ff*, and *cresc.*. The lyrics are in German and Danish, with the Danish text in parentheses. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Più lento.

Ch.  *s.....: rit.* *p espr.*

Uns hält ver-eint ein Land,
Et Maal vi har, et Land,

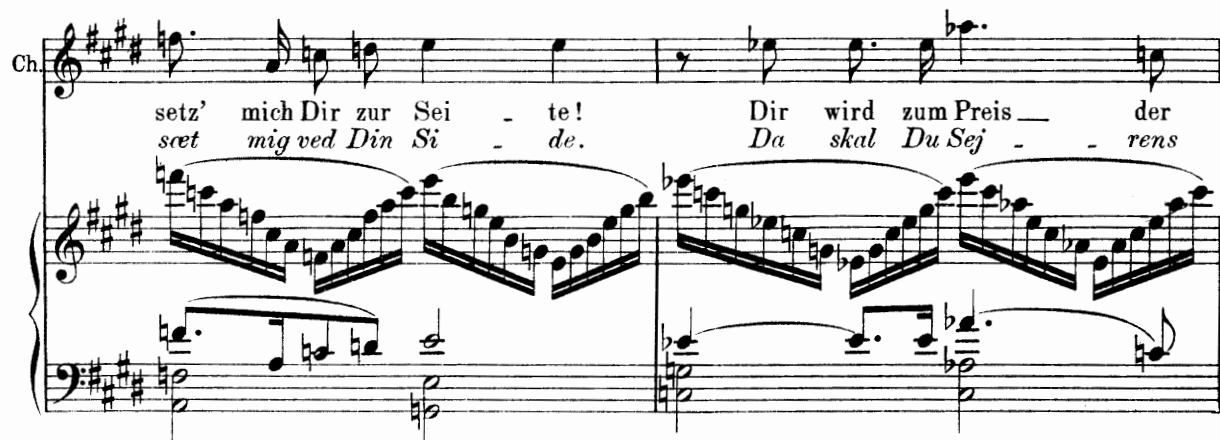
Ch. 

ein Volk, ein Ziel im heil' - - gen Strei-te.
een Tro, een Sag, een Kamp — at stri-de.

Lento e con passione.

Ch.  *mf*

Heb' mich zur Son - - ne, Pha - - ra-o, und
Löft mig mod So - - len, Pha - - ra-o, og

Ch. 

setz' mich Dir zur Sei - te! Dir wird zum Preis — der
sæt mig ved Din Si - de. Da skal Du Sej - - rens

Ch. Hel - - - den kranz, ——— Dein Na - me strahlt' in ew' gem
Pal - - - me naa ——— og al - drig skal Dit Navn for -

Ch. (knieend)
(paa Knæ)

Glanz! ———
gaa: ———

acceler.

Allegro molto animato.

Harmaki.

Auf, Unglückse - li - ge! Irr ist Dein Wäh - nen, Ei - fer_suchtsqua - len ver -
Rejs Dig u - sa - li - ge! sygt er Dit Hjær - te. Tan - ken for vil - det af

Charmion.

H. Ch. wir - ren den Sinn. Stoss' mich nicht von Dir, ich ster - be vor Seh - nen,
skin - sygt Begær. Stöd: mig ej fra Dig! da bris - ter min Lyk - ke,

Harmaki.

Ch.
H.

sin - ke ge - bro - chen und welk — da - hin. Auf, Un - glückse - li - ge!
vis - ner mit Liv som en rod - lös Vaand. Rejs Dig us - a - li - ge!

Charmion.

Ach, ————— ei - nen Trop - fen liu - dernden Thau - es nur
Gyd ————— blot en Draa - be lin - dren - de Dug — i den

Ra - se nicht län - ger in thö - rich - tem Schmerz! be - zwing ———
Skin - sygens glö - den - de Gift gör Dig vild ————— u - sa - -

cresc.

Più moderato.

Ch.
H.

giess' ————— in mein Herz! ———
mar - ————— tren - de Ild. ———

den Schmerz! — (stösst sie von sich.)
li - ge! ——— (stöder hende fra sig.)

Più moderato.

ff

ff 6

Harmaki.

H. 

Heb Dich von hin - nen!
Skam - lö - se Kvin - de!

Charmion.

H. Ch. 

Wei - che von hier!
Kom mig ej nær.

Be - be! Ich
Vogt dig nu

Ch. 

rä - che die Schmach - noch an Dir!
sva - rer jeg ej for min Færd!

mf

ad.

Harmaki.

H. 

Mich - kannst Du tref - fen!
Mig - kan Du ramme!

cresc.

f

H. gib mir den Tod! Aber Dir selbst sei Ver-
tag kun mit Liv! svig - ter Du Gu - der - ne

Charmion.
Frev - ler! Ich weiss, dass Dein Herz für sie
Skænd - sel! Du el - sker den ro - mer - ske
der - ben ge - droht!
dö - for min Kniv! *poco accelerando*

(erhebt sich langsam.)
(rejser sig langsomt.)
loht!
Viv!

Allegro.
Wir sehn uns wie - der näch - ste Nacht, wenn dort am
Vi mö des at - ter, Pha - ra - o, naar nes - te

Ch.

Him - mel glanz - entfacht Dei - ne Ster - ne pran -
 Nat - sin Stjær - ne - bro gen - nem Sky - en hvæl -

Ch.

gen. Dann sei be - reit und
 ver. Grib fast om Dol - kens
Harmaki.

Molto animato.

Zu töd - ten
 Grib fast om

mf *cresc.*

Ch.

greif' zum Stahl und
 Ør - ne klo og

H.

sie, o wel - che Qual! Mein
 Dol - kens Ør - ne klo og

sempre cresc.

Ch. weh Dir, weh Dir, wirst Du
 Ve Dig, Ve Dig hvis Du

H. Herz er fasst ein
 Ve mig hvis jeg

Ch. ban gen!
 skœl ver.

H. Ban gen!
 skœl ver.

accelerando **Allegro molto.**

(Charmion wankt hinaus. Harmaki bricht zusammen.)
 (Charmion vaklerud. Harmaki falder sammen.)

DRITTER AUFZUG.

Ein grosser, glänzend erleuchteter Saal in Cleopatras Palast. Der Hintergrund eine offene Säulenhalle mit dem Ausblick auf den Garten. Im Vordergrund links Cleopatras Ruhebank mit einem Tisch davor.

En stor Saal hos Cleopatra. Baggrunden er en aaben Søjlerække, hvorigennem Udsigt til Haven. I Forgrunden til venstre Cleopatras Løjbank med et Bord foran. Prægtfuld oplyst.

Ballet.

Allegro moderato.

1. Auftritt.

Cleopatra liegt auf der Ruhebank, in eifrigem Gespräch mit Charmion. Man sieht, dass Charmions Worte sie erregen. Auch Charmion ist in starker Erregung.

Cleopatra ligger paa Løjbanken i ivrig Samtale med Charmion. Man ser at hvad denne fortæller hende sætter hende i Bevægelse. Ogsaa Charmion er i stærkt Oprør.

8. *f*

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid chordal texture with many accidentals. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

8. *cresc.* *f* *poco lento*

Second system. The right hand continues with dense chords. The left hand has some rests. A *cresc.* (crescendo) marking is in the left hand, and a *f* (forte) marking is in the right hand. The tempo marking *poco lento* is at the end of the system.

8. *f* *p* *f*

Third system. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand has rests. Dynamic markings include *f* (forte) in the right hand, *p* (piano) in the left hand, and *f* (forte) in the right hand.

8. *p* *f*

Fourth system. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand has rests. Dynamic markings include *p* (piano) in the left hand and *f* (forte) in the right hand.

3 *mf* *accelerando*

Fifth system. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand has rests. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) in the left hand and *accelerando* (accelerando) in the right hand.

a tempo *mf*

Sixth system. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand has rests. Dynamic markings include *a tempo* (a tempo) in the right hand and *mf* (mezzo-forte) in the left hand.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The music features a series of chords and melodic lines, with some notes beamed together.

Second system of musical notation, including a triplet of eighth notes in the treble clef. The marking *marc.* (marcato) appears in both staves.

Third system of musical notation, featuring a trillo (trill) in the treble clef. Dynamic markings *f* and *mf* are present.

Fourth system of musical notation, including the markings *dim.*, *poco ritenuto*, and *ppp* (pianississimo).

Fifth system of musical notation, including the marking *a tempo*, and dynamic markings *pp*, *cresc.*, and *f*.

Sixth system of musical notation, including a triplet of eighth notes in the treble clef and the marking *cresc.*

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs).
- System 1: Treble clef has dense chordal textures; bass clef has a rhythmic accompaniment with triplets.
- System 2: Treble clef continues with chords; bass clef features a triplet in the right hand.
- System 3: Treble clef has complex chordal patterns; bass clef has a triplet in the right hand.
- System 4: Treble clef has chords with dynamics *mf* and *p*; bass clef has a steady eighth-note accompaniment.
- System 5: Treble clef has a constant eighth-note accompaniment; bass clef has a steady eighth-note accompaniment.
- System 6: Treble clef has chords with dynamics *ff* and *p*; bass clef has chords with dynamics *ff* and *p*.
The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Red.

*

ff

Q. d.

*
#

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present. There are also some performance markings like *Q. d.* and a star symbol.

Andante.

p

This system begins with the tempo marking *Andante.* and a dynamic marking of *p*. The music continues with a steady accompaniment in the left hand and a melodic line in the right hand.

mf

f

p

This system contains dynamic markings of *mf*, *f*, and *p*. It features more complex rhythmic patterns and triplets in the right hand.

p

f

p

This system includes dynamic markings of *p*, *f*, and *p*. The right hand has several triplet figures.

f

p

f

p

This system features dynamic markings of *f*, *p*, *f*, and *p*. The music consists of sustained chords in the right hand and a bass line in the left hand.

p

pp

4 3 5
2 1

3/4
3/4

This system concludes the page with dynamic markings of *p* and *pp*. It includes a fingering sequence (4 3 5, 2 1) and a final cadence with a 3/4 time signature.

8.....

Allegro bizzarro.

The first system of music features a treble and bass clef. The treble clef has a whole rest for the first three measures, followed by eighth-note chords. The bass clef has a rhythmic pattern of eighth notes with accents. Dynamics include *f* and *mf*. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

The second system continues the piece. The treble clef has eighth-note chords with accents. The bass clef has a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *dimin.* and *p*. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

The third system features a treble clef with a triplet of eighth notes and a bass clef with chords. Dynamics include *f*. A first ending bracket labeled '3' spans the first measure.

The fourth system features a treble clef with eighth-note chords and a bass clef with chords. Dynamics include *f*. A first ending bracket labeled '5' spans the first measure.

The fifth system features a treble clef with eighth-note chords and a bass clef with chords. Dynamics include *f*. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

The sixth system features a treble clef with eighth-note chords and a bass clef with chords. Dynamics include *rit.*. A first ending bracket labeled '5' spans the final measure.

Andante.

The musical score is written for piano and bass. It consists of six systems of staves. The piano part is in the upper staves, and the bass part is in the lower staves. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante.' The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), and *pp* (pianissimo). There are also articulation marks such as accents (>) and slurs. The score features several triplet markings (3) and a section marked '8bassa' at the bottom right. The piece concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

8.....

Allegro bizzarro.

The first system of music for 'Allegro bizzarro.' consists of two staves. The right staff (treble clef) begins with a whole rest, followed by a series of eighth notes with slurs and accents. The left staff (bass clef) features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. Dynamic markings include *f* and *mf*.

8.....

The second system continues the piece. The right staff has a melodic line with slurs and accents. The left staff continues the rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *dimin.* and *p*.

The third system features a triplet of eighth notes in the right staff, marked with a '3' and an accent. The left staff continues with eighth notes and slurs. Dynamic marking is *f*.

Più animato.

8.....

The first system of 'Più animato.' shows a more active right hand with sixteenth-note patterns and slurs. The left hand continues with eighth notes. Dynamic markings include *fz* and *mf*.

The second system continues the 'Più animato.' section. The right hand has complex sixteenth-note figures. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *fz* and *mf*.

The third system concludes the 'Più animato.' section. The right hand features a dense sixteenth-note texture. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *fz*, *p*, and *f*.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked with a forte *f* dynamic. The second measure is marked with a piano *p* dynamic. The system concludes with a final measure marked with a forte *f* dynamic.

Molto animato.

Second system of musical notation. The grand staff continues with complex rhythmic patterns. The first measure of this system is marked with a fortissimo *ff* dynamic. The bass line features triplets in the second and third measures.

Third system of musical notation. This system continues the intricate texture with dense chordal and melodic lines in both staves.

Fourth system of musical notation. The first measure is marked with a fortissimo *fff* dynamic. The bass line features a series of descending eighth-note patterns.

Fifth system of musical notation. This system features complex rhythmic patterns and dynamic markings, including accents and slurs, leading to the end of the piece.

Anschliessend an Seite 139 des Klavierauszuges.

Molto moderato.

Cleopatra auf dem Thron sitzt. Charmion tritt an Cleopatra, fasst ihre Hand und zieht sie mit sich in den Vordergrund.

Cleopatre paa sit Tronsæde. Charmion træder hen til Cleopatra, griber hendes Haand, og trækker hende med sig hen i Forgrunden.

Piano accompaniment for the first section, featuring a 3/4 time signature and dynamic markings like *p* and *cresc.*

Charmion (in starker Erregung zu Cleopatra).
(i sterk Bevægelse til Cleopatra).

Recit.

Hüt' dich, o Kön'gin, vor Har - ma - ki;
Vogt dig, o Dronning for Har - ma - ki;

er ist nicht wie du glaubst.
han er ej den du tror.

Cleopatra.

Charmion.

Was sagst du mir, wer ist er denn?
Hvad si - ger du, hvem er han da?

Der letz - te Pha - - ra - o.
Den sid - ste Fa - - ra - o.

Mit mei - nem Va - ter in Verschwörung, er will nur dei - nen
Han staar i Led.tog med min Fa - der, han pön - ser paa din

Ch. *Fall. Död.* Den Mör.der.stahl er trägt an sei.nem Bu.sen,
Skjult paa sit Bryst han Mör.der.staa.let bæ.rer,

Ch. die Auf.ruhrsschar ist schon be.reit. Dein Tod ist das Sig.
alt Op.rörs.ska.ren staa.be.redt. Sig.na.let er din

Ch. *Cleopatra.*
nal. Död. Des Tan.zes nun ge.Lad
Lad Dan.sen hö.re

Cl. *(Die Sklaven stellen die Ruhebank in den Vordergrund.)*
(Slaverne stiller Løjbenken i Forgrunden.)
 nug, setz hier den Ses.sel.
op, bring hid min Hyn.de.

Cl. *(zu Charmion)*
(til Charmion)
 Gib der Wa.che noch Be.fehl!
Kald min Liv.vagts.höv.ding hid!

2. Auftritt.

Harmaki kommt vom Hintergrunde rechts. Er hat eine Sternenkarte bei sich.
Harmaki kommer fra Baggrunden tilhøjre. Han har Stjernekortet med.

Charmion winkt dem Hauptmann der Leibwache, der sich nähert und ihre Befehle entgegennimmt.
Charmion vinker ad Livvagtens Høvding, der nærmer sig og modtager Befalinger af hende.

Lento espressivo.

Charmion (im Abgehen, begegnet Harmaki mitten auf der Scene).
(møder Harmaki midt paa Scenen).

Nun gu - te Nacht — mein Freund,
 God Nat. min El - - ske - de,

p legatissimo

Ch. und Glück — zum Werk!
 min Pha - - ra - o

(Sie geht ab nach dem Hintergrund links. Auf einen Wink Cleopatras folgt ihr der Hauptmann der Leibwache.)
(Gaarud i Baggrunden tilvenstre fulgt af Livvagtens Høvding, der følger efter paa Cleopatras Vink.)

8.....
cresc.

3. Auftritt.

ff
Ad.

Harmaki.

Sieh mich nach Dei - nem Wun - sche hier! Ich
 Galdt og - saa din Be - fa - ling mig? Jeg

H.
 fol - ge dem Geheiss, Dein Loos zu künden.
 kommer som Du böd, at spaa Din Skæbne

p

Cleopatra.

Molto moderato.

Dank Dir Har - - ma - ki! Setz'Dich her zu mir!
Kom set Dig hos mig. Jeg har ven - tet Dig.

mf *p*

Sostenuto.

Harmaki

So sieh die Him - mels - kar - te an, um zu ver -
Jeg bringer Stjer - ne - kor - tet med, at Du kan

mf *p*

H. fol - gen hier der Ster - ne Bahn, die dro - ben leuch - tend ziehn die
fö - ge Stjer - nens fa - ste Fjed hen - o - ver Rum - mets al - drig

f

(breitet die Karte vor ihr aus und will sich hinter ihren Stuhl stellen.)
(breder Kortet ud for hende og vil stille sig bagved hendes Stol.)
rit.

H. Cl. ew' - gen Krei - se. Nein bleib!
maal - te Bu - e. Nej bliv!

pp *mf* *f*

Poco animato.

Cl. 

Du dünkst, o Jüng-ling, mir so schön als wei-se.
Dit Aa - syn Yng-ling, er saa skönt at sku-e.-

Cl. 

Weih' Du mich ein, er - klär'mir Stern um Stern!
For-klar mig da de hem-me-li - ge Tegn.

(Harmaki deutet mit der Linken auf die Karte, tappt dabei mit der Rechten nach dem Dolch auf seiner Brust.)
(Harmaki peger med den vestre Haand paa Kortet, famler med den højre efter Dolken paa sit Bryst.)

Piu mosso.



Harmaki.

Sieh die - ses Stern - bild gleich durchbrochnem Kran - ze Es blinkt in mat - tem
Den Stjernes Ba - ne maa Du vog - te nöj - e. Den födes fjernt mod

ppp *p* *cresc.*



H.

Schein im Nor - den fern - doch strahlt es
 Nord i Dug og Regn, men kla - res

sempre cresc.

H.

hier in zau - ber - haf - tem Glan - ze.
 snart og straa - ler som et Øj - e

f

Cleopatra.

Was führest Du die Hand zum Her - zen hin,
 Hvi stikker Du Din Haand paa Bry - stet ind?

p

Cl.

als ob es po - che mit ge - walt - gen Schlägen?
 er det Dit Hjer - te, der u - ro - ligt ban - ker?

f

Lento espressivo.

Harmaki.

Ach ja, er - regt, o Kön - gin ist mein Sinn, dem Boot gleich, das im Stur - me
 Ak ja, u - ro - ligt Dronning - er mit Sind som Ski - bet, der har mi - stet

R.H. L.H.

(Cleopatra blickt auf die Karte, beobachtet aber dabei beständig Harmakis Bewegungen.)

(Cleopatra seer paa Kortet, holder dog bestandig Øje med hans Bevægelser.)

H. treibt — und Re - gen.
 Ror — og An - ker.

L.H. p

Più mosso.

Cleopatra.

Hoch steigt der Stern dort in er - hab - - - - - ner Pracht -
 Höjt sti - ger Stjer - nen o - ver Him - - - - - lens Hælv,

mf

Rd.

Cl. doch tau - - - send Schreckenkreuzen sei - ne Bah - - - - - nen, selbst
 men tu - - - sind Ræds - ler kred - se om dens Ba - - - - - ne, selv

Rd.

Più lento. *s* **Harmaki.**

Cl.
H.
da — wo kaum Ge - fah - ren sind zu ah - nen. Du deu - test
der — hvor mindst man Fa - rer skul - de a - ne. Jey ser. Du

Cleopatra. *s* *b.*

Cl.
H.
selbst die räth - sel - haf - te Schrift. Doch nicht be - fürchtich, dass ein Leid mich
ved at ty - de Skrif - ten selv. Men fryg - ter In - tet, nu du Dig jeg

Cl.
trifft — bei Dir, der Bö - sesweisshinweg zu mah - nen. So
har, — der alt det On — de fra min Vej kan ma - ne. Tag

Cl.
ernst bist Du - reich mir die Ly - ra her! Kann Dir mein Lied den trü - ben
Kor - tet bort og ræk mig Ly - ren hist. Streng er Din Mund, og tungt Dit

Cl. *rit.*
 Sinn zer-streu-en, soll Sai-ten-spiel und Sang Dich nun er-freu-en.
 Blik er dug-get; min Sang skal med et Smil for-ja-ge Suk-ket.

Molto lento.

Harmaki (rollt die Karte zusammen und reicht ihr die Lyra).
 (ruller Kortet sammen og rækker hende Lyren).

Die Freu-de schwand, mein Herz ist bang und schwer.
 Min Arm er slapp— og alt mit Mod er brudt.

pp **Cadenza.**

(Während des folgenden Gesanges setzt er sich ihr zu Füßen.)
 (Under følgende Sang sætter han sig ved hendes Fødder.)

Cleopatra (singt zur Lyra).
 (synger til Lyren).

Andante lento espressivo.

Ich sin-ge für Dich, Dein
 Jeg syn-ger til Dig hvis

C1.

 sengerer Blick _____ ist die fest - lich strahlen - de
 löf - te - de Blick _____ er en fest - lig ly - sen - de

rit. *rit.* *rit.* *rit.* *rit.* *rit.*

C1.

 Ker - ze; ich sin - ge für Dich, Du
 Ker - te, jeg syn - ger til Dig, hvis

mf *p* *cresc.*

rit. *rit.* *rit.* *rit.* *rit.* *rit.*

C1.

 bist mein Ge - schick; Dein trau - tes Wort ist
 löf - te - de Blick til Dig, — hvis Ord er

rit. *rit.* *rit.* *rit.*

C1.

 heil' - ge Mu - sik für mein gläu - big lauschendes Her -
 hel - lig Mu - sik for mit from - me tro - en - de Hjer -

rit. *f* *p lento* *pp* L. H.

Cl. ze! te.

a tempo

rit.

cresc.

mf cantabile

L. H. R. H. L. H. L. H.

Moderato con passione.

Cl. Heb' mich em - por zu der Lie - - benden
Rejs mig et Tem - - pel af Tus - - mörkets

mf cantabile

L. H. R. H. L. H. L. H.

Cl. Thro - ne; dort lass uns wei - len, den
Skyg - ger! der skal vi slum - re paa

R. H. L. H. L. H. R. H. L. H.

Cl. Nei - - di - schen fern! Freu - - dig ent -
 kö - - li - ge Skrud. Bort vil jeg

Cl. sag' - - ich dem Glanz - - und der Kro - - ne,
 læg - - ge de straa - - len - de Smyk - - ker,

Cl. huld' - - ge in Dir mei - - nem Kö - - nig und Herrn!
 straa - - le som Kvin - - de for Dig, for min Gud!

Cl. *un poco lento* Zärt - li - che Wor - te be - kennt Dir mein Mund
 læg - ge dit Ho - ved til Ro - ved min Mund,

Cl. *f*

ja, Du sollst le - ben die
skæn - ket Dig Li - vets det

Cl. *rit.*

se - lig - ste Stund'!
sa - lig - ste Blund

Cl. *mezza voce*

rallent. molto Dein
Din

Andante lento con molto tenerezza.

Cl. *pp*

Mund ist ein duf - ti - ger Blu - menkelch, blühend in ro - si - gem Pran - gen, und
Mund er en duf - tende Blomster - skaal, dugget af Som - mer - söd Aan - de; Dit

molto rit. *p*

Cl. bald_ wird jeg - liche Qual verscheucht, hält sanft mich Dein Arm um
 Favn - tag er somet Flam - me - baal, der kvæ - ler al Ve - og

ppp

Cl. fan - - - gen. _____
 Vaan - - - de _____

pp *ppp* *ppp*

Allegro moderato. Cleopatra.

Cl. (Harmaki erhebt sich und wendet sich von ihr) Dukehrst Dich ab, Harma - ki, statt zu
 (Harmaki rejser sig og vender sig fra hende) Du rej - ser Dig, Harma - ki, som i

p

Cl. lau - schen. Däucht Dir mein Lied nicht bessern Dankes werth? -
 Vre - de. Er det den Tak, Du y - der for min Sang? -

cresc.

Harmaki.

Dein Wort ist lo - ckend wie des Mee - res
 Din Röst er far - lig som en Mal - ströms

Cleopatra.

Rau - schen. Für Andre, nicht für Dich, der kal - ten Her - zens.
 Bru - sen. For Andre, ej for Dig, Du hjær - te - lø - se!

Du starrst — so selt_sam; es ist dumpf und
 Hvor vildt — Du stirrer! Du er syg og

Più lento. (zieht ihn zu sich nieder.)
 (drager ham ned ved sin Side.)

schwül - træt. — *rit.* *tr.* *tr.*

tremolando
f
♩.

Cleopatra.

Dein Haupt leg' hier zur
Læg her Din Kind mod

mf
♩.

(Harmaki legt das Haupt in ihren Schooss, greift von neuemver.
(Harmaki lægger Hovedet i hendes Skød, famler paany efter

Cl.

Ruh' auf sei - den Pfühl!
Sil - ke - hyn - den tæt.

p
♩.

stohlen nach dem Dolch.)
Dolken.)

Moderato.

Cl.

Ich will die hei_sse Stir_ne sanft Dir
Din Pandes he_de Ner_ver skal jeg

f *p*
♩.

Cl. *poco accel.*

Schöner Jüng - ling,
Skön-ne Yng - ling,

cresc.

mf

Ed.

Cl. *3*

warm von Sin - nen, bliebst im Her - zen stets Du kalt? Fühltest nie Du
varm som Vaa - ren, er det sandt, hvad Du har sagt? brændte al - drig

3

p

Cl. *3*

tief hier in - nen feu - rig durch die A - dern rin - nen hei - sser - Lie - be -
Dig i Aa - ren se - jers - sik - ker flamme - baaren El - skovs un - der -

3

più lento espr.

f espr.

Ed. Ed. Ed.

Cl. *a tempo* Harmaki

H. All - ge - walt? Kön' - gin, — lass mich schwei - gen!
ful - de Magt. Dron - ning! — lad mig fa - re!

a tempo

f

3

Cleopatra.

Hör' mich: wenn Du Tag' und Näch - te sehn_suchtsvoll in
 Aar og Da - ge har Du grun - det o - ver Længs - ler.

Qual ver-bracht; — Wei - ser, wenn Du sannst ver-ge - bens -
 ne, — Du bar, — lad da mig, en Kvin - de raa - de

lern' durch mich das Glück des Le - bens, sü - sser —
 Dig den Vi - se Li - vets Gaa - de El - skovs -
più lento espr.

Lie - be — Wun - der - macht!
 un - der - ful - de Magt.
a tempo
ff

Più mosso.

Cl. *Sieh, Har-ma-ki, wie die Mit-ternacht-ent.*
Se Hur-ma-ki, se, nu tender Midnat

ptremolo

Cl. *Harmaki.*

H. *zün-det ih-re Ster-ne!* *Weh mir!* *Weh mir!*
hist en Stjerne-ska-re. *Ve mig,* *ve mig*

Cleopatra. *Poco lento espressivo.*

Lie - bes - feu - - - er
El - skov hedt i

p

Cl. *f* *3*
 fühlst Du glü - - hen, lass es flam - - men,
 Aa - ren bren - - der, giv Din Sjel i -

Cl. *f* *3*
 lass es sprü - - hen! Le - - ben nimm von mei - nem
 mi - ne Hæn - - der, Mod - - tag Li - vet af min

Allegro ma non troppo.
Harmaki.

H. *f*
 Mund! Gib denn! Nimm von mir es
 Mund. Tag det, Tag det med det

H. *f*
 wie - der! Wie die Flam - me glüht und loht! Sink' ich
 sam - me! lad mig dys - ses af Din Röst! lad mig

H. *ster - bend auch dar - nie - der preis' ich se - lig sol - chen Tod!*
dræ - bes i Din Flamme, lad mig Kvæ - les ved Dit Bryst.

Appassionato.

H. *Schliess' mich ein in Dei - ne Lie - be,*
Luk mig in - - - de i Din El - skov

rit. *L.H.*

H. *lass mich träu - - - men die - sen Traum und ver -*
som paa Bun - - - den af en Sö! Lad mig

H. *gehn dann gleich - der Per - - le, die zer - malmt - - in ih - rer*
svin - - de - som en Per - - le, der i ster - - ke Ur - ter

H. *Mu - schel, oh - ne Spur zer - stiebt in Schaum!*
kry - stet, mau i Skum for - gaa og dö.

Cleopatra.

Sag' o sag', Du lie - - - best
 Sig det, sig, Du el - - - sker

H. Kön' - -
 Dron - -

Cl. mich! O sag', Du lie - - -
 mig. O sig, Du el - - -

H. - - - gin, ich lie - -
 - - - ning jeg el - -

Cl. *best mich!* *sker mig* *Har-*
sker mig *Har-*

H. *be* *Dich!*
sker *Dig*

Cl. *ma - ki* *fühl' der Lie - be* *Gluth*
ma - ki *El - skov bræn - der* *hedt*

H. *Dich* *lieb' ich*
jeg *el - - - sker*

Cl. *heiss - im Herzen* *wal - - - len* *ja - auch*
bræn - derhedt i *Aa - - - ren* *EL - - skov*

H. *heiss!* *Lass - mich* *ster - - -*
Dig *lad - mig* *kvæ - - -*

Più mosso e molto appassionato.

Cl. Du bist ihr ver-fal - - - len! Ja, er-
bræn - der hedt i Aa - - - ren mod - tag

H. - - ben in dem Brand! Kön'gin,
- - les ved Dit Bryst. Dronning,

ff *cresc.*

♩. ♩. ♩. ♩.

Cl. kenn', er-kenn' der Lie-be Flam - - - men
Li - vet mod - tag Li - vet af - - - min

H. lass mich sterben in den Flam - - -
lad mig drøbes i Din Flam - - -

ff

♩. ♩. ♩. ♩.

(Lange Umarmung.)
(Lang Omfavnelse.)

Cl. brand! _____
Mund. _____

H. men! _____
me. _____

fff

♩. ♩. ♩. ♩.

poco rit. *p* *mf* *pp* *ppp*

dim.

Andante con tenerezza.

(Plötzlich fährt sie mit der Hand nach seiner Brust, entreisst ihm den Dolch und stösst mit triumphirendem Lächeln
 (Pludselig stikker hun Haanden ind paa hans Bryst og river Dolken fra ham, stöder ham fra sig og rejser

Allegro moderato. *mf* *f*

Harmaki von sich.)
 sig med et triumferende Smil.)

H. Cl. **Harmaki.** **Cleopatra.**

Göt - - ter!
 Gu - - der!

O sag' Har-ma - ki,
 Ja se Har-ma - ki,

cresc.

Cl. sag': ist dies der Lie - bes - flamme wil - des
 se! Saa stor er El - skovs un - der - ful - de

Cl. Brennen, das Duerst heut' durch mich ge-lernt er-ken-nen?
 Styr-ke, den Du i Nat - ved mig har lært at dyr - ke.

Allegro. Harmaki (stürzt auf sie zu).
 (mod hende).
 Ver - rath!
 For raadt!

Cleopatra. (deutet nach dem Hintergrund.)
 (peger mod Baggrunden).
 Nun denn, er - würg'mich mit Dei-ner Hand!
 Kvel mig med Haanden, om Du har Lyst!

Cl. Doch wiss':— nicht wird den Siegdie That Dir brin - gen!
 Men se,— Din Daad vil in-gen Sej - er brin - ge.

8.

ff

4. Auftritt.

Sepa und mehrere Verschworene werden gefesselt, vom Hintergrund links, von der Leibwache hereinge -
Sepa og flere Sammensvorne føres lænkede ind fra Baggrunden til venstre af Cleopatras Vagt.Sam.

8.

führt. Zugleich kommt Charmion links vom Vordergrund.
tidig Charmion fra Forgrunden til venstre.

8.

Harmaki.

p

trem.

rit.

cresc.

f

Se - pa in Ket-ten! Al - les ist vor - bei!
 Se - pa i Lænker! Al - ting er for - bi!

Lento maestoso.

Cleopatra.

Ver - rä - ther, ihr! die ihr ge - hofft, mich zu fin - den hier -
 For - ræd - de - re! I hav - de ven - tet at fin - de mig -

Cl. *als Lei-che starr und bleich!*
som lig paa det - te Sted.

Cl. *Ich blieb be-wahrt und*
Men se, jeg stuar, Æ-

Cl. *herr - sehe noch im Reich! Ein li - stig Weib*
gyp - ten stuar med mig. En Kvin - des List -

cresc. poco a poco

Cl. *be - schäm - te tau - send Män - ner!*
har tu sind Miend be - sej - ret.

Molto maestoso.
Cleopatra.

Seht, dass den
Nu som be -

Charmion.

Weh, es um - fängt mit
Döds - ri - gets Mör - ke

Harmaki.

Weh mir, das glü -
Mig som en Slan -

Sepa.

Weh uns Har - ma - ki,
Gu - der for - bar - me

Die Verschworenen.

Sopran. *Sammensvorne.*

Weh uns, weh uns, Har - ma - ki hat uns ver -
Ve os, ve os, i Stö - vet Pha - ra - o

Alt.

Weh uns,
Ve os,

Tenor.

Weh uns, weh uns, Har - ma - ki hat uns ver -
Ve os, ve os, i Stö - vet Pha - ra - o

Bass.

Weh uns!
Ve os,

Leibwache.

Tenor. *f Livvagt.*

Kön' - gin, hab' Preis!
Dron - nin - gen Hil

Bass. *f*

Kön' - gin, hab' Preis!
Dron - nin - gen Hil

Molto maestoso.

f *cresc.*

℄

℄

Cl. *Sieg — ich mir all — zeit be — wah — re und*
stan — dig med Sej — er med Sej — er jeg

Ch. *Grau — en mein Herz des To — des*
is — koldt om — skyg — ger mig — om —

H. *— hen — de Brän — de im Her — zen*
— ge bag Blom — ster — ne bed hun

S. *nicht hast Du das Werk — — — —*
Jer, Kon — gen for raad — — — —

ra — then! Pha — ra — o, aus ist
traad — te Pha — ra — o traad — te

weh! Pha — ra — o, aus ist
ve Pha — ra — o trand — te

ra — then! Pha — ra — o, aus ist
traad — te Pha — ra — o traad — te

Aus ist Glanz — — — —
ve os, ve — — — —

— Du strahlst in Glanz hier
— for tu — sind tu — sind

— Du strahlst in Glanz hier
— for tu — sind tu — sind

Ad. Ad. Ad.

Cl. *b2.*
Glanz und Macht!
smyk - - - *ker* *mig.* (kaster Dolken til Harmaki.) Hier nimm den Der! Tug Din

Ch.
kal te Nacht!
skyg - - - *ger* *mig.*

H.
sie ent facht!
bed *hun* *mig.*

S.
voll bracht!
te - - - *os.*

Dei ne Macht!
traad - - - *te* *os.*

Dei ne Macht!
traad - - - *te* *os.*

Dei ne Macht!
traad - - - *te* *os.*

und Macht!
os, *ve.*

und Macht!
stred *hun.*

und Macht!
stred *hun.*

8.....

cresc. *ff*

Ed. Ed. 20240

Cl. Dolch als Zei-chen der Er-innung; ge-währt noch
 Dolk til Min-de om Din Elskov, den sid-ste

(zur Leibwache)
(til Vagten)

Cl. sei Dir die-se letz-te Gunst. Führt die Ge-
 Gunst jeg ej vil næg-te Dig. För dem til

Cl. fang-nen fort! Macht euch, Ver-rä-ther, be-reit aufs En-de!
 Fængs-let, Vagt; der fal-der Dom-men för Nat-ten-rin-der.

(ab nach dem Vordergrund links)
(ud i Forgrunden tilvenstre)

p*ù* Allegro

Charmion (zur Leibwache.)
(til Vagten.)

So legt die Fes_seln auch um mei - ne Hän - de!
Læg og - saa Lænker - ne om mi - ne Hæn - der.

(stürzt zu Sepas Füßen nieder.)
(styrter ned for Sepas Fødder.)

Ch. Ich war's von
Mig er det,

Ch. Ei - - - fer - sucht ge - trie - ben, die Land und
mig, - - - som blind af skin - syg El - skov for -

Ch. Volk ver - rieth in un - glück - sel' - gem Lie - -
raad - te Land og Tro til vo - - re Fjen - -

Harmaki.

Ch.
H.

ben!
der

Weh ——— Dir und Al-len, denen Lie-be
Ve ——— Dig og Al-le, der har El-skov

Sepa.

H.
S.

kund! Weh ——— Dir und weh dem Man- - ne, der Dich
kendt. Ve ——— Dig og ve den Mand, ——— der blev Din

S.

zeug - te! *Molto lento e* Voll Gram, der tief mich beugt mit wuchtiger
Fa - der. con dolore. Med Sorg saa stor, som Tan-ker-ne kan
più lento

pp *p*

S.

Schwe-re, verweilt auf euch - des Grei-ses Au - ge nun, die wahn - bethört zer-
be - re betrag-ter mi - ne gam-le Øj - ne Jer, hvis Li - den skab har

rit.
f rit.

S.
H.

trat — Aegyptens Eh — re. Gib mir die Hand! Ich
knust — Ægyptens Æ — re. Reek mig Din Haand. Jeg

mf *pp* *mf trem.*

H.

fle. he nicht um Gna - de, um ei - nen Blick — nur lass — mich
be - der ej om Naa - de, kun om et mildt — for - son - - ligt

cresc. *poco a*

H.

flehn, ———— der wie ein Stern mir leucht' auf düsterm Pfa - de,
Blik, ———— der som en Stjer - ne for mit Syn kan ly - se

poco *acceler.*

H.

wenn ich des To - des schwe - ren Weg ———— muss
naar jeg den sto - re Dödens Vej ———— skal

Allegro.

Charmion.

(wirft sich über ihn.)
(styrter over ham.)

(stösst sich den Dolch ins Herz
und stürzt zusammen.)
(stöder Dolken i sit Bryst,
falder tilbage.)

Har - ma - - - ki!
Har - ma - - - ki!

Sepa.

gehn.
gaa.

Verschworene.
Sammensvorne.

O Pha - ra - o!
O Pha - ra - o.

C
H
O
R.

Alt.

Pha - ra - o!
Pha - ra - o.

Tenor.

Pha - ra - o!
Pha - ra - o.

Bass.

Pha - ra - o!
Pha - ra - o.

Allegro.

ff
trem.

(Sepa steht einen Augenblick in tiefer Verzweiflung, wendet sich dann zur Leibwache, die ihn und die Gefangenen
(Sepa staar et Øjeblik i dyb Fortvivlelse, vender sig derpaa mod Vagten, som fører ham og Fangerne ud.)

hinausführt.)

rit.
mf

6. Auftritt.

Charmion allein, beugt sich über die Leiche.
Charmion allene, bñjet over Liget.

Più lento.

Andante lento e molto espressivo.

Charmion.

Wie bist Du bleich mit sanf - tem Lä - cheln um - die
 Saa bleg Du er med Dö - dens Ro - sen - smil - paa

Lip - - pen! - -
 Kin - - den. - -

Wie bist Du schön, vom Kuss des To - des
 Saa skön Du er med Dö - dens kol - de

Ch. hold ver - klärt! —
Kys paa Mund. —

molto rit.

Ch. Lie - be hiess früh im Tod Dich er - blei - chen;
El - skov har voldt det, El - skov den ster - ke,

a tempo

cresc.

Ch. Al - les verfällt ihr, der e - wi - gen Macht! —
El - skov den øm - me der al - drig faar Ro! —

rit.

mf

led. *

a tempo lento

mf

Ch. *Tod*
Döds

Ch. brin - gend traf Dich ihr
tung den sat - te sit

cresc.

Ch. blu - ti - ges Zei - chen,
blo - di - ge Mær - ke

cresc.

Ch. kaum dass Dein Herz — noch zum
dybt i Dit Hjer - te hvor

cresc. *tremolo*

Ch. *Le - - ben er - wacht.*
Luengs - - - - - ler - ne gro - - - - -

trem.
f
dimin.

Ad. *Ad.* *Ad.* *

Ch. *rit. poco a poco*
Al - les ver - fällt ihr, der e - wi - gen
El - skov den öm - me, der al - drig faar

p *dimin.*

Ad. *

Ch. *Macht!*
Ro.

pp

Ad.

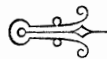
Ad.

Ad.

Ad.



OPERN.



- Abert, J. J., Astorga.** Romantische Oper in 3 Akten. Klavierauszug mit Text von *Carl Herrmann* *M* 24.—. Textbuch *M* —.30.
- **Ekkehard.** Oper in 5 Akten nach J. V. von Scheffel's gleichnamigem Roman frei bearbeitet. Klavierauszug mit Text von *W. Abert* *M* 12.—. Textbuch *M* —.40.
- Goldschmidt, Adalbert von, Heliantus.** Klavierauszug mit Text von *Josef Schalk* *M* 15.— n. Textbuch *M* —.40.
- Hofmann, Heinrich, Donna Diana.** Oper in 3 Aufzügen. Dichtung frei nach Moreto von Carl Wittkowsky. Op. 75. Klavierauszug mit Text *M* 15.— n.
- **Wilhelm von Oranien.** Grosse romantische Oper in 3 Aufzügen. Dichtung von Roderich Fels. Op. 56. Klavierauszug mit Text *M* 15.— n. Textbuch *M* —.50.
- Holstein, F. von, Der Erbe von Morley.** Oper in 3 Akten. Op. 30. Partitur *M* 60.— n. Klavierauszug mit Text *M* 7.50. Textbuch *M* —.40.
- **Der Haideschacht.** Oper in 3 Akten. Op. 22. Partitur *M* 60.— n. Klavierauszug mit Text *M* 7.50. Textbuch *M* —.40.
- Lorenz, C. Ad., Harald und Theano.** Oper in 4 Aufzügen. Dichtung von Felix Dahn. Op. 50. Klavierauszug mit Text *M* 15.—.
- Lortzing, Albert, Czaar und Zimmermann.** Komische Oper in 3 Akten. Klavierauszug mit Text *M* 3.—. Neue revidirte Ausgabe von *Gustav F. Kogel* *M* 3.—. Textbuch *M* —.25.
- **Der Waffenschmied.** Komische Oper in drei Akten. Klavierauszug mit Text *M* 3.—. Neue revidirte Ausgabe von *Gustav F. Kogel* *M* 3.—. Textbuch *M* —.25.
- **Der Wildschütz.** Komische Oper in 3 Akten. Klavierauszug mit Text *M* 4.—. Neue revidirte Ausgabe von *Gustav F. Kogel* *M* 4.—. Textbuch *M* —.25.
- Meyerbeer, G., Die Hugenotten.** Grosse Oper in 5 Aufzügen. Partitur mit französischem und deutschem Text *M* 180.— n. Klavierauszug mit Text. 2 Bände je *M* 5.—. Textbuch *M* —.40.
- **Der Prophet.** Oper in 5 Akten. Partitur mit französischem und deutschem Text *M* 180.— n. Klavierauszug mit Text *M* 8.—. Textbuch *M* —.40.
- Perfall, Karl, Raimondin.** Oper in 5 Aufzügen. Dichtung von Hermann Schmid. Klavierauszug mit Text *M* 12.— n. Textbuch *M* —.50.
- Reinecke, C., Der vierjährige Posten.** Operette in einem Akte. Op. 45. Klavierauszug mit Text *M* 10.50. Textbuch *M* —.10.
- **König Manfred.** Oper in 5 Akten. Text von F. Röber. Op. 93. Partitur *M* 54.— n. Klavierauszug mit Text *M* 24.—. Textbuch *M* —.40.
- Rüfer, Philipp, Merlin.** Grosse Oper in 3 Akten. Text von Dr. L. A. Hoffmann. Op. 35. Klavierauszug mit Text von *Wilh. Berger* *M* 15.—.
- Scharwenka, Xaver, Mataswintha.** Oper in drei Aufzügen. Text nach Felix Dahn's »Ein Kampf um Rom« von Dr. Ernst Koppel. Klavierauszug mit Text *M* 10.—. Textbuch *M* —.50.
- Wagner, Richard, Lohengrin.** Romantische Oper in 3 Akten. Partitur *M* 120.— n. Klavierauszug mit Text *M* 9.—. Textbuch *M* —.40.
- **Tristan und Isolde.** Handlung in 3 Aufzügen. Partitur *M* 120.— n. Klavierauszug mit Text *M* 10.—. Erleichterte Ausgabe von *R. Kleinmichel* *M* 10.—. Textbuch *M* —.50.
- Wallnöfer, Adolf, Eddystone.** Handlung in 3 Akten. Frei nach der gleichnamigen Novelle von Wilhelm Jensen. Deutsch-englisch. Klavierauszug mit Text von *Richard Kleinmichel* und dem Komponisten *M* 10.—. Textbuch *M* —.50.
- Weber, C. M. von, Euryanthe.** Grosse heroisch-romantische Oper in 3 Aufzügen. Klavierauszug mit Text von *G. Rösler* *M* 2.—. Textbuch *M* —.25.
- **Der Freischütz.** Romantische Oper in 3 Aufzügen. Dichtung von Fr. Kind. Klavierauszug mit Text von *G. Rösler* *M* 1.50. Textbuch *M* —.25.
- **Oberon.** Romantische Oper in 3 Akten. Klavierauszug mit Text von *A. G. Ritter* *M* 1.50. Textbuch *M* —.25.
- **Preciosa.** Romantisches Schauspiel mit Gesang und Tanz in 4 Akten. Klavierauszug mit Text von *F. Brissler* *M* 1.—. Textbuch *M* —.25.
- Verdi, Giuseppe, Falstaff.** Oper in 3 Aufzügen von Arrigo Boito. Klavierauszug mit Text geb. *M* 16.—. Für Klavier allein geb. *M* 9.60. Liebhaber-Ausgabe auf Büttenpapier in Lederband: Klavierauszug mit Text *M* 40.—. Für Klavier allein *M* 24.—. Textbuch (italienisch) *M* —.80. [Ricordi.]